

# Használati utasítás

**ErgoPack**

**700X-AGM/713X-AGM/726X-AGM/745X-AGM**

# Megfelelőségi nyilatkozat

## **EG-Megfelelőségi nyilatkozat az EG-Berendezés irányelvek 2006/42/EG értelmében**

Ezennel kijelentjük, ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer Str. 21  
89415 Lauingen

hogy az ErgoPack 700X-AGM, 713X-AGM, 726X-AGM, 745X-AGM, ergonómikus raklap pántoló berendezések, amelyekre ez a nyilatkozat utal, tervezési és építési módja, valamint az általunk rendelkezésre bocsátott kivitel alapján, az idevonatkozó alapvető biztonsági- és egészségügyi követelményeknek megfelel.

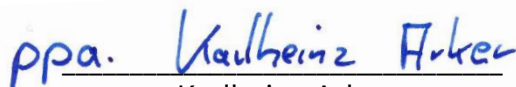
A berendezés egy velünk nem egyeztetett változtatásával ez a nyilatkozat elveszíti érvényességét.

EU irányelvek: EU Berendezési irányelvek (2006/42/EG)  
EU Elektromágneses összeférhetőség  
(2014/30/EU)

Alkalmazott szabványok EN 12100: 2010  
EN 415-1: 2014  
EN 415-8: 2008  
EN 61000-4-3: 2006  
EN 55011: 2016

Pántoló rendszerek től: 0421HXXX/11505  
Gyártási év kezdete: 2021

Lauingen, 2021.04.27



Karlheinz Arker  
Műszaki igazgató

Műszaki dokumentáció közzétételére jogosult:  
ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
89415 Lauingen

# Declaration of conformity

## UK Declaration of Conformity

We, ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer Str. 21  
89415 Lauingen, Germany

hereby declare, that the Ergonomic Pallet Strapping Systems type "ErgoPack 700X-AGM, 713X-AGM, 726X-AGM, 745X-AGM", to which this declaration refers, comply with the respective relevant and basic health and safety requirements of the United Kingdom directives because of their concept, type of construction and the strapping systems we have brought on to the market.

This declaration loses its validity if a change is made to the system without our permission.

Respective United Kingdom directives: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK SI 2008 No. 1597)  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (UK SI 2016 No. 1091)

Applied standards BS EN ISO 12100: 2010  
BS EN 415-1: 2014  
BS EN 415-8: 2008  
BS EN 61000-4-3: 2006  
BS EN 55011: 2016

Since strapping system: EP1015XXXX  
Since year of manufacture: 2022

Lauingen, 5th of April, 2022



Karlheinz Arker  
Technical Director

Authorised representative for publishing technical documentation:  
ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
D-89415 Lauingen

# Tartalom

<b>1. A használati utasítás érvényessége</b>	<b>6</b>
<b>2. Általános</b>	<b>7</b>
2.1 A pántoló rendszer mozgatása	7
2.2 A pántoló rendszer tárolása	7
2.3 Munkaterület helyigénye	8
2.4 Környezeti körülmények	8
2.5 Energia ellátás töltő / akkumulátor	9
2.6 Környezetvédelmi útmutató	10
2.7 A figyelmeztető jelek jelentése, megjelenítési konvenciók	11
2.7.1 A szimbólumok magyarázata	11
2.7.2 A biztonsági ábrázolás magyarázata	12
<b>3. Javasolt biztonsági intézkedések</b>	<b>13</b>
3.1 Biztonsági utasítások akkumulátorhoz és töltőhöz	14
<b>4. Leírás</b>	<b>15</b>
4.1 Felépítés	15
4.2 Pántoló egység kezelőpanel	16
4.3 Pántoló egység Érintő képernyő	16
4.4 Pántzárófej kezelőpanel	17
4.5 36V-os töltő és kijelzői	18-19
<b>5. Technikai adatok</b>	<b>20</b>
5.1 Pántoló egység	20-21
5.2 Pántzárófej	21-22
<b>6. Rendeltetésszerű használat</b>	<b>23</b>
<b>7. Üzembehelyezés</b>	<b>24</b>
7.1 Akkumulátor töltő	24
7.2 Akkumulátor töltése	24-27
7.3 Szalagszélesség beállítása a pántzárófejen	28
7.4 A pántológép bekapcsolása	29
7.5 A dátum és az idő beállítása	30-31
7.6 Szalagfeszesség tartomány beállítás a pántzárófejen	32

7.7	Feszítőerő beállítása a pántzárófejen	33-34
7.8	Kezelési módok beállítása a pántzárófejen	35-36
7.9	Kedvencek kiválasztása	36
7.10	Dörzshegesztési idő beállítása	37
7.11	Pántszalag tekercs csere	38-46
7.12	Raklap szélesség beállítás	47
<b>8.</b>	<b>Használat</b>	<b>48</b>
8.1	Pántolás	48-52
8.2	70 cm feletti raklapmagasság esetén feszítés és lezárás	53-56
8.3	Lezárás ellenőrzése	57
8.4	70 cm alatti raklapmagasság esetén feszítés és lezárás	58-60
<b>9.</b>	<b>Biztonsági Előírások</b>	<b>61-64</b>
<b>10.</b>	<b>Karbantartás és javítás</b>	<b>65</b>
10.1	Lánc tisztítás	65
10.2	Lánc cseréje	66-70
10.3	Megvezető kocsi cseréje	71-73
10.4	Az Egyes láncszemek cseréje	74
10.5	Hossz szabályzó pánt cseréje	75-76
10.6	Pántzárófej cseréje	77-79
10.7	Vezérlés hajtóegység cseréje	80-83
10.8	Vezérlő érintő panel cseréje	84-85
10.9	Motor cseréje	86-89
10.10	Feszítőgörgő tisztítása/cseréje	90-91
10.11	Pántzárógépen fogaslemez tisztítás/csere	91
10.12	Pántzárógépen vágókés cseréje	92
<b>11.</b>	<b>Szoftver frissítés</b>	<b>93-95</b>
<b>12.</b>	<b>Egyéni védőeszközök</b>	<b>96</b>
<b>13.</b>	<b>Általános biztonsági utasítások</b>	<b>97-100</b>

# 1. A használati utasítás érvényessége

**A gép használata ebben a leírásban az ErgoPack 726X-AGM példán keresztül kerül bemutatásra.**

**Az "ErgoPack 700X-AGM" modell esetében a pántzáró fejre vonatkozó összes pont hatályon kívül esik.**

**Ez a használati útmutató az alábbi modellekre érvényes:**

## **ErgoPack 700X-AGM**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan, joystickkal szabályozva, pántzárófej nélkül

## **ErgoPack 713X-AGM**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan, joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 9-13 mm, maximális feszítőerő 1200N)

## **ErgoPack 726X-AGM**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 12-16mm, maximális feszítőerő 2500N)

## **ErgoPack 745X-AGM**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 15-19mm, maximális feszítőerő 4500N)

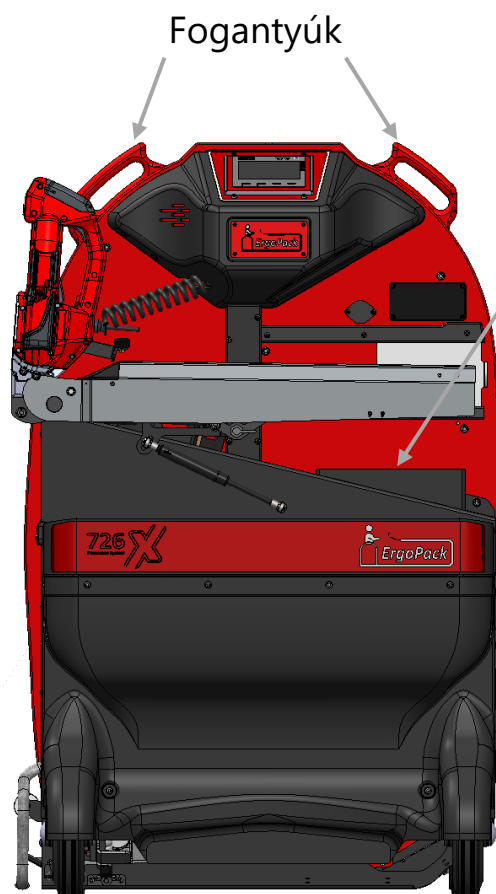
## 2. Általános

### 2.1 A pántoló rendszer mozgatása

A pántoló rendszert a gép felső részén található fogantyúkkal tudja pozícionálni.(Ábra 1). A mozgatáshoz a két vezető kerék fékeit ki kell engedni.(Ábra.1a).

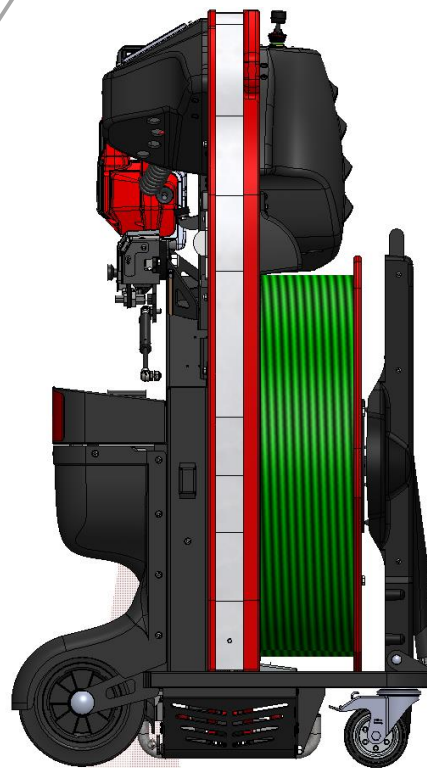
### 2.2 A pántoló rendszer tárolása

A pántoló rendszer parkolását követően, rögzíteni kell a két vezető kerék fékeit(Ábra. 1a) a szalag tekercs oldalán, ezzel elkerülve a rendszer véletlenszerű gurulását.



Ábra. 1

Használati utasítás

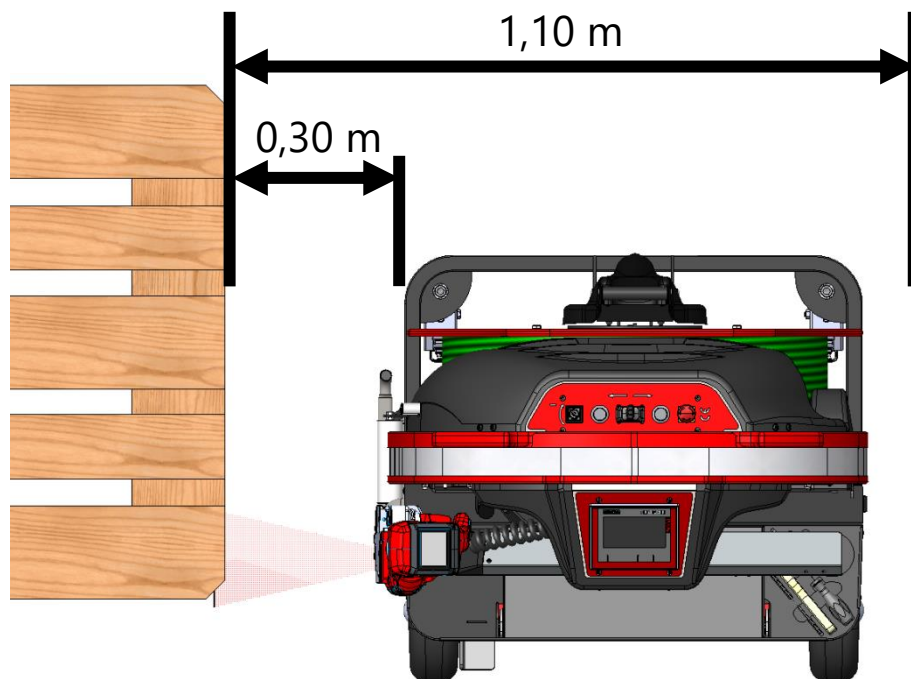


Ábra. 1a

Vezető kerék,  
fékekkel

## 2.3 Munkaterületi hely igény

A biztonságos munkavégzés érdekében a rendszert megfelelően kell elhelyezni a raklap előtt. Ezért legalább 1,10m-es szabad területet kell biztosítani a pántolandó rakattól számítva.



Ábra. 2

## 2.4 Munkakörülmények

A pántoló rendszert csak fedett száraz területen szabad használni, különben az áramütés veszélye nem zárható ki. A használat során a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg 50 ° C-ot, és ne csökkenhet 0 ° C alá.



## 2.5 Energia ellátás töltő / akkumulátor

<b>Töltő</b>	3 lépcsős töltő
Prim.:	198-264 VAC 50/60 Hz max. 2,0A
Sec.:	44,5V DC/4,5A
Max. telj.:	200W

<b>Akkumulátor Szett</b>	3 x 12V AGM akkumulátor
Súly:	19,5 kg

Töltési idő: kb. 10 óra

Működési hőmérséklet tartomány: +5°C - 40°C

Pántolási ciklus: Akár 650 névleges pántolás\* / töltés

Élettartam: kb. 300 - 500 töltés

### \***névleges pántolás:**

Akkumulátor:	100 töltés és újratöltés ciklus
Szalag:	13mm PET (teljes tekercs cséve)
Pántzáró fej:	726X, feszítő erő 900N „SOFT” feszítő üzemmód nélkül, hegesztési idő 2. tartomány
Rakat:	rakat szélesség 0,8 m, rakat magasság 1,15 m
Pántolási sebesség:	gyors
Szobahőmérséklet:	20°C

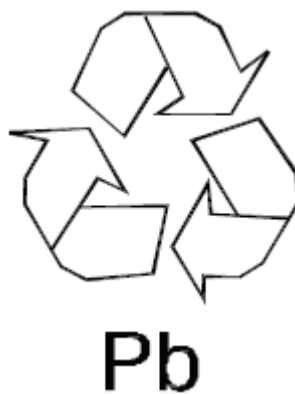
## 2.6 Környezetvédelmi útmutató

A gép előállítása során nem használtak fel egészségre káros fizikai vagy kémiai anyagokat.

A hulladékok ártalmatlanításával kapcsolatban, az érvényben lévő Nemzeti Szabályozás és Előírás rendelkezéseit kell figyelembe venni.

A hivatalos forgalmazó kéri, hogy a hulladék akkumulátort a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelje.

- Akkumulátort tilos kinyitni tilos!
- Az elhasznált akkumulátort ne dobja sem a háztartási szemét közé, sem tűzbe, sem vízbe!



Ábra. 3

## 2.7 A figyelmeztető jelek jelentése, megjelenítési konvenciók

### 2.7.1 A szimbólumok magyarázata



Általános figyelmeztető jel

---



Figyelmeztetés a lézersugárzás ellen

---



Figyelmeztetés az összenyomódási veszélyekre

---



Ne használja pacemakerrel vagy beültetett defibrillátorral rendelkező személyeknél.

---



Megfelel a vonatkozó európai irányelveknek

---



Az ólomakkumulátorok szimbóluma (újrahasznosítható anyagot tartalmaz).

---

Pb



Ne dobja a háztartási hulladékba

---

Pb



Kövesse az utasításokat

## 2.7.2 A biztonsági ábrázolás magyarázata



### **Figyelmeztetés**

Közepes veszélyfaktort jelöl.  
Figyelmen kívül hagyása halállal vagy súlyos sérüléssel járhat.

---



### **Körültekintéssel**

Alacsony veszélyfaktort jelöl. Figyelmen kívül hagyása kisebb vagy közepes sérüléssel járhat.

---



### **Figyelem!**

Megfontolandó szituációt jelöl.  
Figyelmen kívül hagyása dologi kárral vagy elégtelen működési eredménnyel járhat.

---



### **Megjegyzés**

Hasznos, további információ.

# 3. Javasolt biztonsági intézkedések

Ez a használati utasítás segít megismerni a gépet, valamint megkönnyíti annak rendeltetésszerű használatát. A használati utasítás fontos útmutatókat

Tartalmaz a gép biztos, szakszerű és gazdaságos használatáról.

Az útmutató betartása segít, hogy a veszélyes helyzeteket elkerüljük, szerelési és kiesési időket csökkentjük, valamint a gép megbízhatóságát és élettartamát növeljük.



## **Megjegyzés**

A kezelési útmutatónak rendelkezésre kell állnia azon a helyen, ahol a pántoló rendszert használják. (Alapértelmezett: a csúszó ablak alatt, lásd az 1. ábrát).

Az első használat előtt a kezelési útmutatót mindenkinek el kell olvasnia. Ezekhez a munkálatokhoz legfőképpen a használatára, a zavar elhárítására és a karbantartására vonatkozik.

Lásd a 8. és a 10. fejezetet.

A használati útmutató és az adott országban, felhasználási helyen érvényes baleset megelőzési szabályok mellett, a megismert szakirányú szabályokat is figyelembe kell venni a biztonságos és szakszerű munka érdekében!

Annak érdekében, hogy a pántoló rendszert megvédje a jogosulatlan használatától, ajánlott a kulcsot eltávolítani a berendezésről.

A kulcsot biztonságban kell tartani az illetéktelen hozzáférések megelőzése érdekében.

## 3.1 Biztonsági utasítások akkumulátorhoz és töltőhöz

- Ellenőrizze minden használat előtt a csatlakozót és a kábelt . Amennyiben ezen részek megsérültek, azt csak szakember cserélheti ki. Csak eredeti tartozékot használjon, egyéb más gyártótól származó akkut ne.
- A töltőt óvja a nedvességtől; csak száraz helységben használja.
- Akkut ne nyissa ki valamint óvja az ütődéstől, melegtől, tűztől.  
Robbanás veszélyes!
- Az akkut szárazon és fagytól óvva tároljuk. -5°C és 50°C között tárolandó.
- A sérült akkut nem szabad tovább használni vagy újra felhasználni.



### **Megjegyzés**

- Óvja a töltőt és az ErgoPack rendszer csatlakozási pontjait a szennyeződésektől!
- Az akkumulátor, a töltő és a tápkábel csatlakozó aljzatának mágneses csatlakozása van. Fennáll annak a veszélye, hogy a fémes részek, mint pl. a fűrészlapok , vagy egyéb ragasztók és hasonlóak, az érintkezők károsodásához vezethetnek. A csatlakozót és a foglalatot távol kell tartani a fém tárgyaktól és rendszeresen ellenőrizni a mágneses kapcsolódást. A tisztításhoz sűrített levegőt, illetve a speciális dörzséssel ellátott keféket használja.

# 4. Leírás

## 4.1 Felépítés



Ábra. 4



Ábra. 5

- Vezérlőpanel
- Biztonsági olló
- Dobfék
- Vezérlő kijelző



Ábra. 6



Ábra. 7

- Pántzárófej
- Tolóablak biztonsági kapcsolóval
- Használati útmutató
- Tool-Lift
- Akkumulátor tároló fedele

## 4.2 Vezérlőpanel



**Főkapcsoló** (Áramellátás 0/1)

**OFF kapcsoló** (áramellátás lekapcsolása)

**Joystick** („a lánc” ki és be húzása, sebesség szabályozás finomvezérléssel)

**Reset kapcsoló** (funkció ellenőrzés, nyugtázás)

**VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló** (megállítja a pántoló berendezést)

Ábra. 8

## 4.3 Pántoló egység Érintő képernyő



Ábra. 9

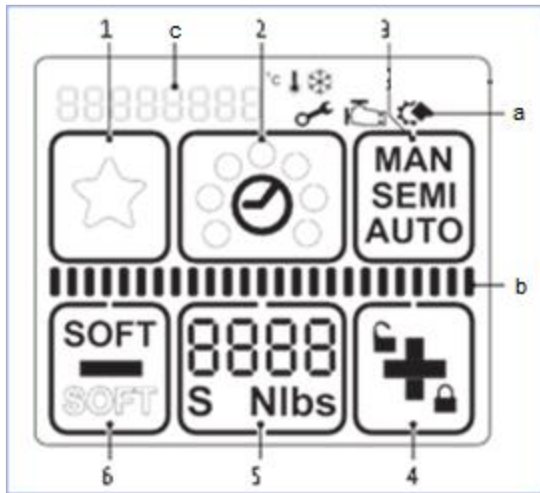
**Érintő képernyő** a pántoló rendszer valamennyi beállításához, mint pl: raklap szélesség

**Funkció gombok F1 – F4:**

- F2 Pántszalag tekercs cseré mód
- F3 Menü



## 4.4 Pántzárógép kezelőpanel



Ábra. 10

1 „Kedvencek”

2 „Dörzshegesztési idő”

3 „Működési mód”

4 „Plusz & Érintőpanel lezárás”

5 „Feszítő erő”

6 „Mínusz és Lágy feszítés”

a Kijelző "Információs szimbólumok,,

b Státusz jelző csík "Feszítés/  
Hegesztés"

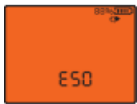
c Kijelző „Üzenetek”



Kijelző aktív.



Hegesztési zárás elkészült, a pántzárógép eltávolítható



Műveleti hiba: időszakos rendszerhiba, a gép kezelő javíthatja, nullázhatja



Szerszám hiba: állandó rendszer hiba, gép kezelő megpróbálhatja javítani, nullázni. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az legközelebbi Ergopack szerviz partnerhez

## 4.5 A 36V-os akkumulátor kijelzői

A piros akkumulátor házban 3 külön álló 12V-os akkumulátor található. Az ErgoPack 36V-os töltő ezeket tölti fel.

A 36V-os töltő zöld vagy sárga LED kijelzői mutatják a különböző szintű állapotot, valamint az akkumulátorok töltöttségi szintjét.

1.) Miután a töltőt csatlakoztatja a tápegységhez a töltési folyamat megkezdődik, amit egy sárga LED jelez, függetlenül, attól, hogy az akkumulátor csatlakoztatva van-e vagy sem.

2.) Most már csatlakoztathatja az akkumulátort a töltőhöz, amit a sárga LED folyamatos világítása jelez.

3.) Amint a LED kijelző zölden világít, a töltési folyamat befejeződött, az akkumulátorok felvannak töltve, ekkor a töltő biztonsági üzemmódba kapcsol.

Az akkumulátorok túltöltése nem lehetséges.

4.) Az akkumulátort leválasztva a töltőről a LED kijelző zöld marad és azt jelzi, hogy a töltő üzemkész.

5.) Az új töltési folyamat akkor kezdődik, mikor az akkumulátort újra csatlakoztatja, a LED kijelző újra sárgán világít, amíg az akkumulátorok újra fel nem töltődnek, ezt követően ismét a LED kijelző zöldre vált..

6.) Amíg a töltő a fő tápegységben van az 5. pontban leírt lépéseket kell elvégezni. Ha a töltőt eltávolítjuk a fő tápegységről, majd újra csatlakoztatjuk, először az 1. pontban leírtak szerint történik, ezt követi a többi pont.

**A töltési folyamat során ne vegye ki az akkumulátort a töltőből!**



## Figyelem!

A töltési idő nagyjából 10 óra, az akkumulátor csak akkor töltődött fel teljesen, amikor a LED kijelző zölden világít.



Ábra. 11

Narancs → 4,5A  
Sárga → 44,5V  
Zöld → 41,4V  
(Kész/Készenlét)

# 5. Technikai adatok

## 5.1 Pántoló rendszer

### Dimenziók (minden típushoz)

Hosszúság	665 mm
Szélesség	770 mm
Magasság	1200 mm

### Súly (opcionális felszerelések nélkül):

ErgoPack 700X-AGM (akkumulátorral)	106 kg
ErgoPack 713X-AGM (akkumulátorral)	114 kg
ErgoPack 726X-AGM/745X-AGM (akkumulátorral)	115 kg

### Maximum lánc sebesség:

#### Lassú, pántolás

Vízszintes mozgás(ki):	27 m/perc
Függőleges mozgás(ki):	53 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	52 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	39 m/perc

#### Közepes, pántolás

Vízszintes mozgás(ki):	29 m/perc
Függőleges mozgás(ki) :	58 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	57 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	45 m/perc

#### Gyors, pántolás

Vízszintes mozgás(ki) :	66 m/perc
Függőleges mozgás(ki) :	78 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	76 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	65 m/perc

### Pántszalag csere: setting up/threading in strap

Mozgás(ki):	10 m/perc
Mozgás(be):	8 m/perc

### Max. Lánc tolóerő:

310 N

## Műanyagpánt

Pánt minősége

Polypropylen (PP)

Polyester(PET)

## Pánt szélesség

713X, állítható az alábbi méretekre

9-10 mm / 12-13 mm

726X, állítható az alábbi méretekre

12-13 mm / 15-16 mm

745X, állítható az alábbi méretekre

15-16 mm / 18-19 mm

## Pántvastagság

713X

0,40-0,80 mm (PET)

0,50-0,80 mm (PP)

726X

0,50-1,00 mm (PET/PP)

745X

0,80-1,30 mm (PET/PP)

## 5.2 Pántzárófej

### Súly:

(Spirálkábellel)

3,8 – 4,3 kg\*

### Méretek

(Spirálkábellel)

hossz 335 mm

szélesség 140 mm

magasság 180 mm

### Feszítőerő

713X

150-1200 N

726X

400-2500 N

745X

400-4500 N

### Feszítési sebesség

290 mm/s (713X)

220 mm/s (726X)

120 mm/s (745X)

### Zárás

Dörzshegesztés zárás

\* a használt típustól függően

## Mért A-értékelés

Emisszió-hangnyomásszint

(EN ISO 11202)

713X	$L_{pA}$	79 dB (A)
726X	$L_{pA}$	78 dB (A)
745X	$L_{pA}$	79 dB (A)

(EN 60745-1/2:2009)

$L_{pAeq}$	77 dB (A)
$L_{pAeq}$	82 dB (A)
$L_{pAeq}$	81 dB (A)

## Áltagos hangerő szint

(EN 60745 -1/2:2009)

713X	$LW^{Aeq}$	88 dB (A)
726X	$LW^{Aeq}$	93 dB (A)
745X	$LW^{Aeq}$	92 dB (A)

## Mérési tűréshatár K

713X	3,0 dB (A)
726X	3,0 dB (A)
745X	3,0 dB (A)

## Kézi kar kilengés

(EN 60745-1/2:2009)

713X	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
726X	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
745X	a 2,3 ms <sup>-2</sup>

Tool-lift nélkül

## Mérési tűréshatár K

713X	1,5 ms <sup>-2</sup>
726X	1,5 ms <sup>-2</sup>
745X	1,5 ms <sup>-2</sup>

## 6. Rendeltetésszerű használat

A pántolórendszert raklapok pántolására tervezték (gépi kézi pántolás). Úgy tervezték és építették meg, hogy biztonságos és ergonomikus működést biztosítson a pántolás során.

A pántolórendszer csak műanyag pántokkal (polipropilén PP és poliészter PET) történő pántolásra alkalmas. Az acélszalaggal történő pántolás nem lehetséges ezzel a pántolórendszerrel.

A pántolórendszer nem alkalmas nyitott és csomagolatlan élelmiszerek pántolására.

Gyúlékony termékek (fokozottan tűzveszélyes, robbanásveszélyes, lásd a veszélyes anyagok táblázatát) csak megfelelő külső csomagolásban pántolhatók.

A beállított feszítőerőnek meg kell felelnie a pántolandó csomagolt árunak. A pántolási rendszer kialakításakor nem vették figyelembe a veszélyes termékek vagy csomagolásuk sérülése miatti kockázatot.

A pántolórendszert nem tervezték robbanásveszélyes légkörű területeken (ATEX területek) történő pántolásra.

A pántolás elektrosztatikus töltéseket generál. Ezeket 45% feletti relatív páratartalom és vezető vagy elektrosztatikusan levezető padló ( $10^9 \Omega$  -nál kisebb levezetési ellenállás) csökkentheti.

A pántszalagrendszer nem alkalmas olyan személyek általi használatra, akiknek implantátumuk van, például pacemakerrel vagy defibrillátorral.

# 7. Üzembehelyezés



## **Figyelem!**

A gép használata előtt, azt szemrevételezéssel ellenőrizni kell az esetleges meghibásodásokat.

## 7.1 Akkumulátor töltő

A hálózati feszültségről meg kell győződni, illetve arról, hogy a konnektor megfelelő típusú-e. A töltő csak megfelelő körülmények között tölti fel a leszállított 36V –os akkumulátort.

## 7.2 Akkumulátor töltése

- 1.) Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra
- 2.) Nyissa fel az akkumulátor takaró borítását (a sarkánál fogva, az ábra szerint)



Ábra. 12



3.) Válassza le a csatlakozót (13a) az akkumulátorból (14a) és hagyja a kábelt szabadon



Ábra. 13

13a



Ábra. 14

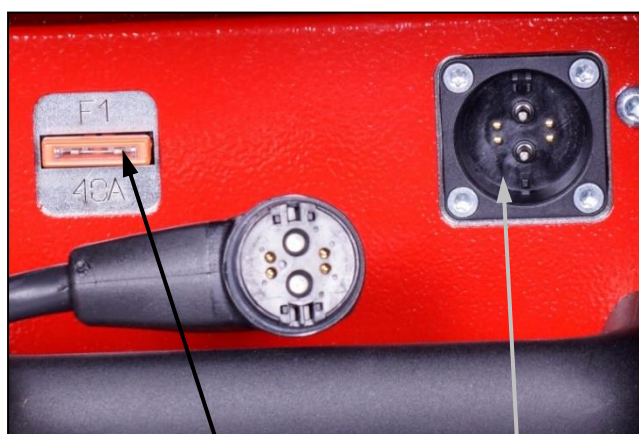
14a



### **Figyelmeztetés**

Az akkumulátort csak az Ergopack saját töltőjével – a kialakított csatlakozón keresztül töltsse

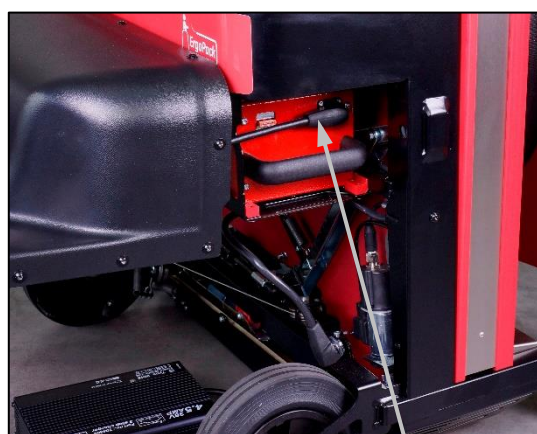
4.) Helyezze be a 36V-os töltő (16a) dugóját az akkumulátor foglatába



Ábra. 15

15b

15a



Ábra. 16

16a



### **Figyelem!**

Biztosíték hiba esetén, a hibás biztosítékokat az akkumulátornál (15b ábra), csak egy új, ugyanolyan típusú biztosítékkal (30A/ 80V) helyettesítse. Szükség esetén forduljon az ErgoPack szervizéhez.

5.) Alternatív megoldásként az akkumulátor is eltávolítható a pántoló rendszerből...



Ábra. 17

...Vagy kényelmesen kihúzható az akkumulátor tartó kocsira (opcionális tartozék)...



Ábra. 18



Ábra. 19

...és cserélje ki egy korábban feltöltött akkumulátorral.



Ábra. 20



### **Figyelem!**

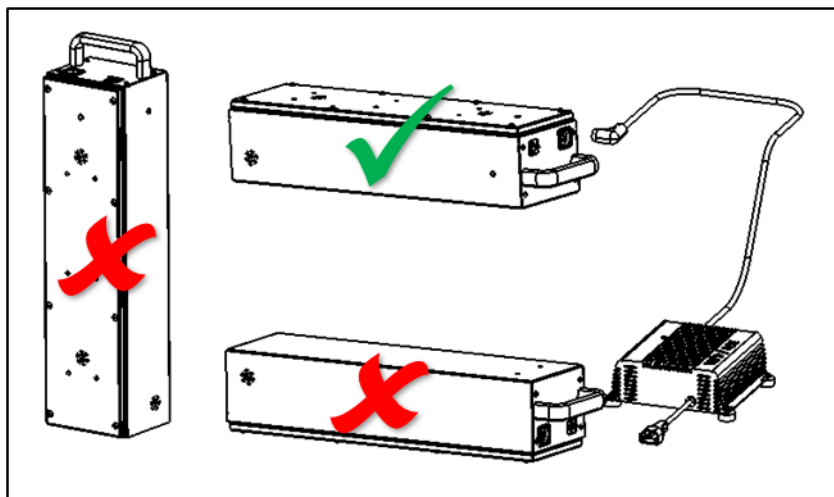
A töltési idő körülbelül 10 óra. Az akkumulátor csak akkor van teljesen feltöltve, ha a LED zöld színnel világít a töltőn.

A leggyorsabb töltés akkor érhető el, ha az akkumulátor környezetének hőmérséklete 5 - 40°C között van. Ügyeljen rá, hogy a hőmérséklet ne süllyedjen 0°C alá az akkumulátor töltése közben.



### **Megjegyzés**

Úgy lehet elérni az akkumulátor leghosszabb élettartamát, ha az akkumulátor naponta fel van töltve és nem várjuk meg annak teljes lemerülését. A töltés során az akkumulátor mindig legyen vízszintes helyzetben (fedéllel felfelé, az akkumulátor nem lehet álló helyzetben).



Ábra. 21

## 7.3 Pántszélesség beállítása a pántzárófejen

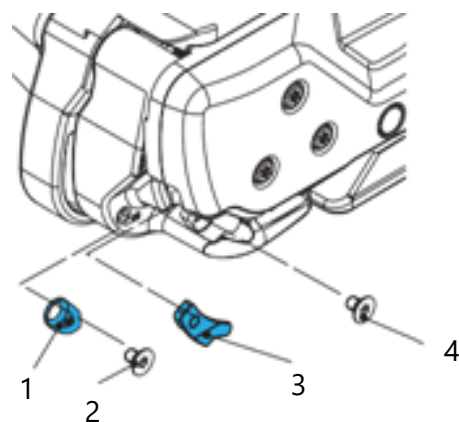
A pántzárót különböző pántszélességgel használhatjuk:

ErgoPack 713X:	9-10 mm or 12-13 mm
ErgoPack 726X	12-13 mm or 15-16 mm
ErgoPack 745X	15-16 mm or 18-19 mm

A pánt szélességének beállítását a 726X modellel mutatjuk be. A szalag beállítása a modellekhez 713X 9-10mm és 12-13mm között, valamint 745X 15-16mm és 18-19mm között működtethetőek.

### a) Átszerelés 12–13 mm-ről 15–16 mm-re

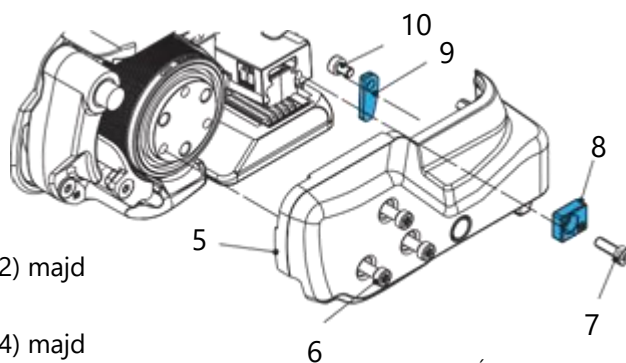
- Kapcsolja ki a rendszert a főkapcsolóval.
- Lazítsa fel a három Torx csavart (6).
- Emelje fel a kioldó kart. Majd vegye ki a negyedik Torx (7) csavart és cserélje ki a hátsó (8) szalagvezetőt megfelelő méretűre.
- Távolítsa el az oldalsó burkolatot (5).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (2) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(1).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (4) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(3).
- Távolítsa el az oldalsó burkolatról a Torx (10)csavart és a hátsó (9) szalagvezetőt.
- Helyezze vissza az oldalsó burkolatot (5) (csavarrögzítő Loctite 222). Szerelje fel a hátsó megfelelő szalagvezetőt (8).



Ábra. 22

### b) Átszerelés 15–16 mm-ről 12–13 mm-re

- Kapcsolja ki a rendszert a főkapcsolóval.
- Lazítsa fel a három Torx csavart (6).
- Emelje fel a kioldó kart. Majd vegye ki a negyedik Torx (7) csavart és cserélje ki a hátsó (8) szalagvezetőt megfelelő méretűre.
- Távolítsa el az oldalsó burkolatot (5).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (2) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(1).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (4) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(3).
- Távolítsa el az oldalsó burkolatról a Torx (10)csavart és a hátsó (9) szalagvezetőt.
- Helyezze vissza az oldalsó burkolatot (5) (csavarrögzítő Loctite 222). Szerelje fel a hátsó megfelelő szalagvezetőt (8).



Ábra. 23

## 7.4 A pántológép bekapcsolása

### Utasítások:

- Az akkumulátort töltsük a 7.2 alapján.
- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját (24a) az akkumulátor foglalatába (24b)
- Zárja be az akkumulátor védőburkolatot.
- Győződjön meg róla, hogy a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló (25a) nincs lenyomva, ha szükséges, forgatással oldja fel.
- Fordítsa a fő kapcsolót (25c) jobbra az '1'-es üzemmódba és tartsa körülbelül 2 másodpercig ebben az állapotban



Ábra 24

24a 24b



Ábra. 25

25a 25b 25c 25d

- Az ErgoPack logó eltűnése után kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat(körülbelül 45 másodperc)

## 7.5 A dátum és az idő beállítása

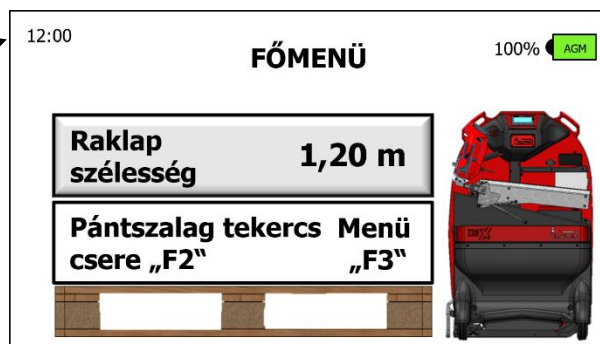


### **Figyelem!**

A dátumot és az időpontot csak képzett, beavatott személyzet állíthatja be. Ön A szükséges hozzáférési kódot az ErgoPack szervizpartnerétől szerezheti be.

### 1. Lépés

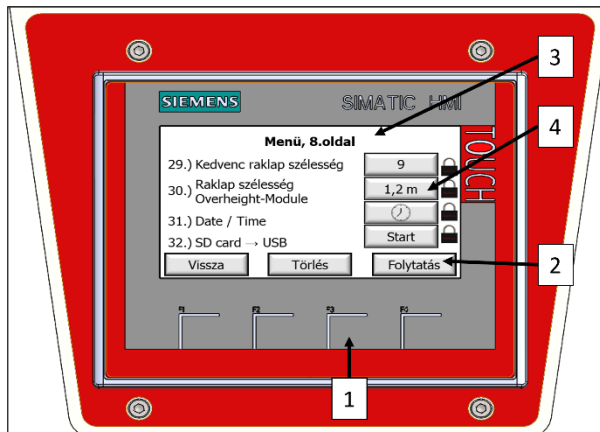
Ellenőrizze az időt a kijelzőn a főmenüben balra fent.



Ábra. 26

### 2. Lépés

Nyomja meg az "F3" gombot (1) az kijelzőt, és nyomja meg többször a "Next" (2) gombot, amíg meg nem jelenik a 8. menüoldal (3).



Ábra. 27

### 3. Lépés

Nyomja meg az "Óra" gombot (4) a menüsor "31.)".

### 4. Lépés

Nyissa fel a zárat a megfelelő hozzáférési kóddal.

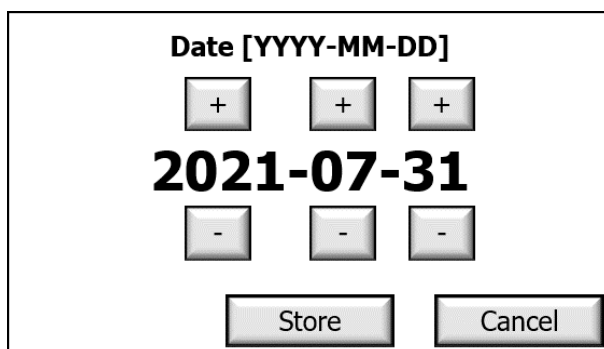
## 5. Lépés

Ellenőrizze a dátumot.

Az év, a hónap és a nap a "+/-" gombbal állítható be.

Ezután erősítse meg a beállított dátumot a "Tárolás" gombbal.

Ha a dátumot nem kell beállítani, akkor a "Store" gomb megnyomásával áttérhet az idő beállítására.



Ábra. 28

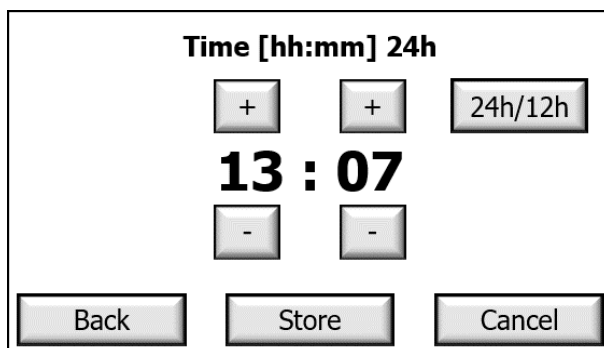
## 6. Lépés

Ellenőrizze az időt.

Az órát és a percet a "+/-" gombbal lehet beállítani.

Ezután erősítse meg az időt a "Store" gombbal.

Ha az időt nem kell beállítani, a dátum/idő beállítása a "Store" gomb megnyomásával menthető.



Ábra. 29

Nyomja meg a "24h/12h" gombot a 24 órás vagy 12 órás formátum közötti váltáshoz.

## 7.6 Pántfeszesség tartomány beállítása a pántzárófejen

A gépen a következő két pántfeszesség tartomány állítható be:

**NORMAL** = normál feszítési tartomány PET szalagokhoz

713X = 400-1200 N

726X = 900-2500 N

745X = 1300-4500 N

**SOFT** = csökkentett feszítés PP szalagokhoz

713X = 150-750 N

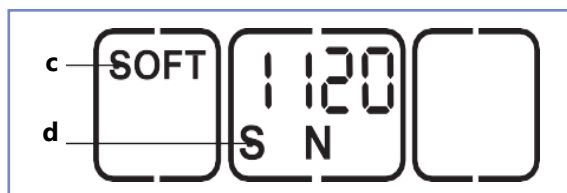
726X = 400-1360 N

745X = 400-1600 N

Nyomja meg a "Soft" gombot (a).  
A lágy indítás mód inaktív, ha A  
"SOFT" kijelzés (b) körvonala látható



Nyomja meg a "Soft" gombot (a).  
A lágy indítás mód aktív, ha A  
"SOFT" kijelzés (c) feketén látható. A  
csökkentett feszítőerő értéke illetve  
a bal oldalon a feszítőerő alatt egy  
"S," betű (4). jelenik meg.



Ábra. 30



### **Figyelem!**

A SOFT mód használata esetén a feszítőkerék lassabban indul el, így elkerülhető a túlzott mennyiségű pántszalag hulladék keletkezése, különösen PP szalagok használatakor.

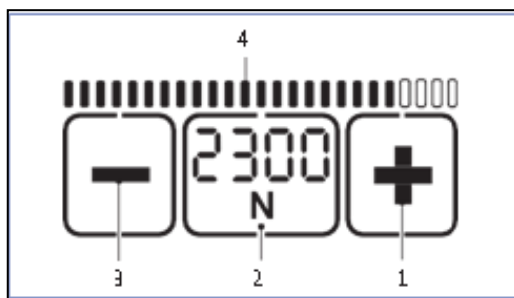
A PP szalag használatakor használja a SOFT módot!



## 7.7 A pántfeszesség beállítása a pántzáró fejen

Készenléti üzemmódban a beállított feszítőerő folyamatosan látható.

- Nyomja meg a „Feszítőerő ” gombot (2).
  - A beállított feszítőerő 5 másodpercig villog.
  - Megjelenik a + (1) és a - (3) gomb.
  - A nem használt kijelzések eltűnnek.
- Nyomja meg a + (1) vagy a - (3) gombot, amíg el nem éri a kívánt feszítőerőt.
  - A feszítési állapotjelző skála (4) mutatja a beállított húzóerőt a lehetséges maximális értékhez viszonyítva.
- Mentés: Nyomja meg a „Feszítőerő” gombot (2), vagy várjon 5 másodpercig.



Ábra. 31



### **Megjegyzés!**

- Váltás az "N" azaz Newton vagy az "lbf," azaz font/ négyzet inch megjelenítés között: Nyomja meg a villogó „Feszítőerő ” gombot (2) két másodpercig.
- Minden gombnyomásra, hangjelzés hallható, mely megerősíti a műveletet.
- Működés közben a feszítőerő folyamatosan látható.
- Lágú feszítés beállítása (7.6 Szakasz).

<b>713X</b>										
Standard	N*	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
	lbf*	90	110	135	155	180	200	225	250	270
Soft	N	150	225	300	375	450	525	600	675	750
	lbf	33	50	67	85	100	120	135	150	165

<b>726X</b>										
Standard	N*	900	1100	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500
	lbf*	200	250	290	340	380	430	470	520	560
Soft	N	400	520	640	760	880	1000	1120	1240	1360
	lbf	90	115	145	170	200	225	250	280	305

<b>745X</b>										
Standard	N*	1300	1700	2100	2500	2900	3300	3700	4100	4500
	lbf*	290	380	470	560	650	740	830	920	1000
Soft	N	400	550	700	850	1000	1150	1300	1450	1600
	lbf	90	120	160	190	225	260	290	325	360

(kerekített értékek)

\*N" azaz Newton vagy az "lbf,, azaz font/ négyzet inch



### **Figyelmeztetés**

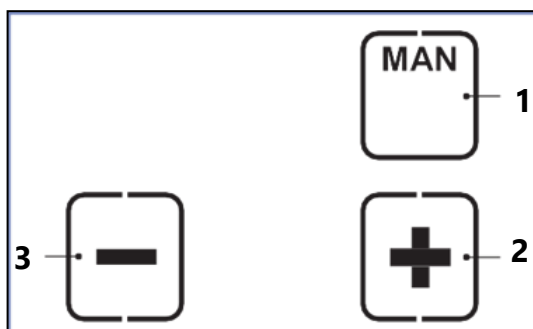
A pánt feszességet a becsomagolandó áruhoz kell állítani.  
Esetleges Balesetek lehetőségei , melyek a veszélyes anyagok sérülésénél vagy azok csomagolásának sérülései során merülhetnek fel, a gép konstrukciójánál nem lettek figyelembe véve.

## 7.8 Pántzárón az üzemmódok beállítása

Nyomja meg az "Üzem mód" gombot (1).

- A nem használt kijelzések eltűnnek.
- Az aktuálisan beállított üzemmód 5 másodpercig villog.
- + és - látható.

Nyomja meg a + (2) vagy a - (3) gombot, a kívánt üzemmód eléréséhez.



Ábra. 32

### **MAN / SEMI / AUTO**

Ha újra megnyomja az "Üzem mód" gombot (1), vagy 5 másodpercig tartó várakozás után, a beállított üzemmód mentésre kerül. A „lágyszítés” tartománya minden üzemmódban elérhető (7.6-ös pontban).

- **MAN = Kézi pántolás**  
A feszítőgombot le kell nyomni, és nyomva tartani, amíg a kívánt feszességet el nem érjük. Ezt követően a hegesztőgombot röviden be kell nyomni, a szalag összehegesztéséhez és a felső szalag elvágásához.
- **SEMI = Félautomata pántolás (standard / gyári beállítás)**  
A feszítőgombot le kell nyomni, és nyomva tartani, amíg a kívánt feszességet el nem érjük. A beállított értéknél automatikusan hegeszti a szalagot, és vágja a felső szalag maradékát. A hegesztés gomb megnyomásával bármikor, a beállított érték elérése előtt is elvégezhető hegesztés és vágás.

- **AUTO = Teljesen automatikus pántolás\***

A feszítőgombot csak rövid ideig kell megnyomni (megérintve). Ez indítja a feszítési folyamatot. Miután elérte a beállított feszítőerőt, a pántokat automatikusan hegeszti és vágja.

\* Az AUTO üzemmód gyárilag le van tiltva, Aktiválás csak az ErgoPack szervizén keresztül lehetséges..



### **Figyelmeztetés**

#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

A pántolás során Ne helyezze a kezét vagy egyéb testrészeit a pánt és a csomagolt rakat közé. Győződjön meg róla, hogy nincsenek más személyek a pántolási zónában.

#### **Vészhelyzeti leállítás, veszély esetén (megsérült személy):**

A pántszalag feszítés kioldásához (hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz. Az „AUTO” üzemmódban a feszítő vagy a hegesztő gomb megnyomásával szakítható meg a folyamat.

## 7.9 „Kedvencek” kiválasztása\*

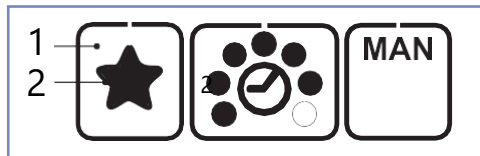
A „kedvenc” funkció egy második beállítási szintet tesz lehetővé, ez lehetővé teszi, hogy a kezelő két beállítás között gyorsan tudjon váltani.

#### **Deaktiválja a „kedvenc” pontot:**

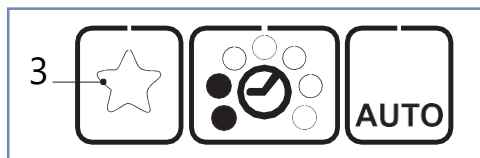
- Nyomja meg a „kedvenc” gombot(1). A csillag(2) telítettből, áttetszővé válik. Ekkor a beállítási paraméterek megváltoznak.

#### **„Kedvenc” aktiválása:**

- Nyomja meg a kedvenc gombot(1). A csillag(3) áttetszőből, telítetté válik. Ekkor a beállítási paraméterek megváltoznak.



Ábra. 33 a



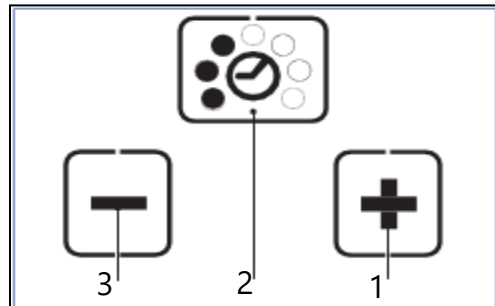
Ábra. 33 b

\* Ez az üzemmód gyárilag le van tiltva, Aktiválás csak az ErgoPack szervizén keresztül lehetséges.

## 7.10 Hegesztési idő beállítása

Üzemkész állapotban a beállított hegesztési időt kitöltött pontokkal jeleníti meg.

- nyomja meg a "hegesztési idő" gombot (2)
  - a nem használt ikonok eltűnnek..
  - Az aktuálisan beállított hegesztési idő töltött pontjai villognak 5 másodpercig.
  - + és – látható



Ábra. 34

- nyomja meg a + (1) vagy a - (3) gombot a kívánt érték beállításához
- Mentés: Nyomja meg a "hegesztési idő" gombot (2) vagy várjon 5 másodpercet.

## 7.11 Pántszalag tekercs csere

Kapcsolja be a berendezést a 7.4-es pont alapján.

A tekercs cseréhez nyomja meg az „F2”-es gombot (35a) és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Ábra. 35

35a

A „következő” gomb megnyomásával az 1.lépés megjelenik a kijelzőn.

### 1. Lépés

A „Lánc Pozicionálás” gomb megnyomásával a lánc automatikusan a megfelelő pozícióba kerül, úgy, hogy a piros láncszem a csúszó ablak mögött legyen.

**Ehhez a folyamathoz a csúszó ablaknak zárt állapotban kell lennie!**

Amint a lánc a megfelelő pozíciót elérte, a 2. lépés automatikusan megjelenik a kijelzőn.

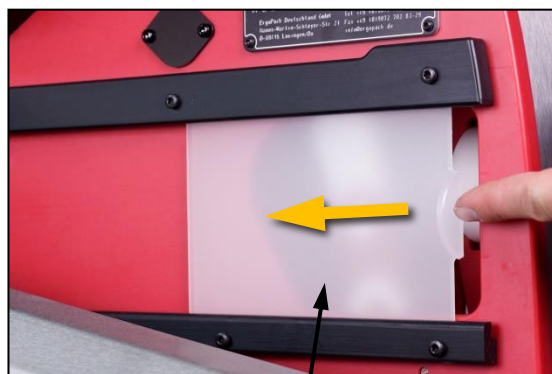


### **Megjegyzés**

A „Stop” gomb megnyomásával bármikor félbeszakítható a folyamat.

## 2. Lépés

Nyissa ki a csúszó ablakot (36a).  
A csúszó ablak nyitása után, **a 3. lépés automatikusan megjelenik.**



Ábra. 36

36a

## 3. Lépés

Döntse le a kör alakú dobot  
ütközésig.



Ábra. 37

Helyezze el az új tekercs műanyag  
pántot a piros dobon úgy, hogy a  
kötegek, ha felülről a kötegre néz,  
a letekerési irány az óramutatóval  
ellentétesen legyen



Ábra. 38



### **Megjegyzés**

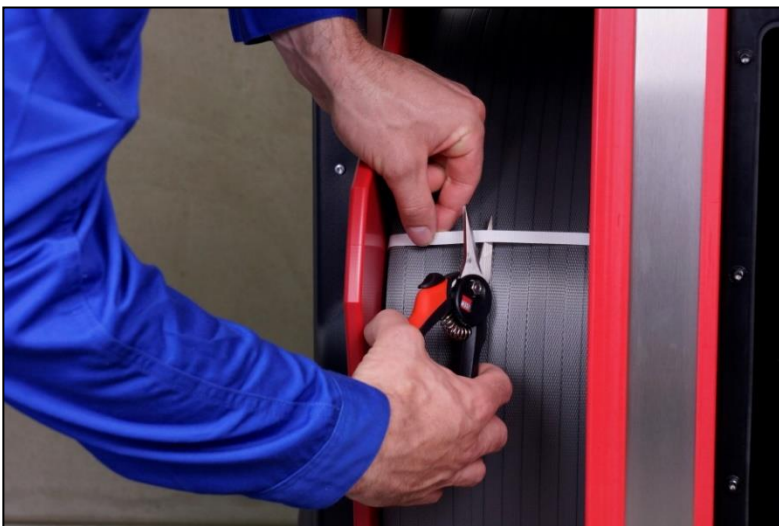
Még ne távolítsa el a szalagot vagy ragasztócsíkot ami a pántokat a tekercsen tartja.

Tartsa a szalagot a kezével, amíg az függőleges helyzetbe nem ér, mint ahogy a képen látja.



Ábra. 39

Most, távolítsa el a pántokat vagy ragasztócsíkokat amik a pántot a tekercsen tartják.



Ábra. 40



### **Figyelem!**

A szalag tekercsen lévő ragasztószalagokat teljesen távolítsa el, mert a ragasztó maradványok nem megfelelő működést eredményezhetnek.



Hajtsa fel a fedelet a fehér görgőtől,  
húzza át a szalagot a  
szalagvezetőn...



Ábra. 41

...és tolja át a fehér görgő felett a  
túloldalra.



Ábra. 42



Ábra. 43

A „következő” gomb megnyomása  
után befejeződik a 3.lépés majd a 4.  
lépés következik.



Ábra. 44

#### 4. Lépés

Nyomja meg bal oldalról a szorítózárat a piros láncszemben...



Ábra. 45



Ábra. 46

...után tolja át a pántot jobbról balra a szorítózár részén át.



Ábra. 47

A 4.Lépés befejezéséhez zárja be a csúszóablakot.



Ábra. 48

## 5. Lépés

Nyomja meg a „Lánc Pozicionálás” gombot, amíg a lánc automatikusan megáll és a 6. Lépés megjelenik a képernyőn .



Ábra. 49



Ábra. 50



**Figyelmeztetés, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.



## 6. Lépés

Távolítsa el a pántszalagot a zárból a piros láncszemnél, és tartsa egyenesen ahogy a képen látja.(Ábra. 53) 7. Lépés következik.



Ábra. 51



Ábra. 53



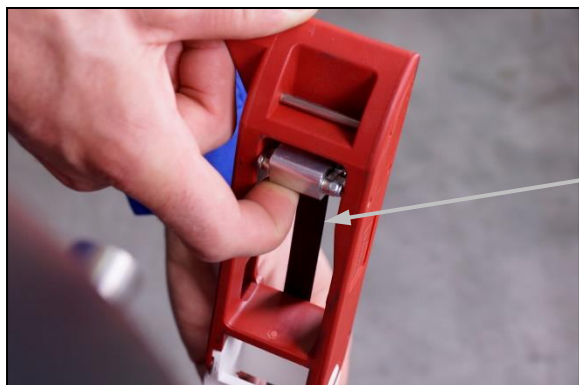
Ábra. 52



**Figyelmeztetés, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.





Ábra. 54

### 7. Lépés

Nyissa ki az ujjával befelé nyomva az excenter szorítót, ahogy a képen is látja. (Ábra. 54)



Ábra. 55

Tolja be a pántot, ahogy a képen is látszik, hátulról a lánc fejegységen keresztül. A pántot eközben mindkét alumínium excenteren keresztül kell tolni. (Ábra. 55)



### **Figyelmeztetés, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.





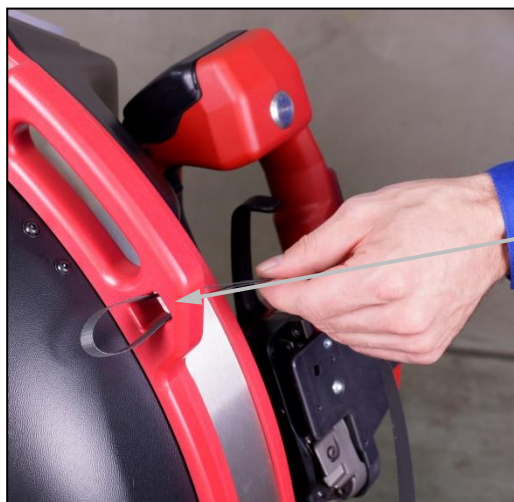
Ábra. 56

A Lánccs „Visszahúzás” gombbal a lánccs vezető kocsi teljesen visszatér az eredeti pozícióba, ezután a Főmenü jelenik meg.



**Figyelem!**

A lánccs visszavezetésénél mindig ügyeljen arra, hogy a pántot feszesen tartsa, hogy elkerüljük, hogy a lánccs keresztül a gépbe visszahúzódjon a pántszalag. (Ábra. 56)



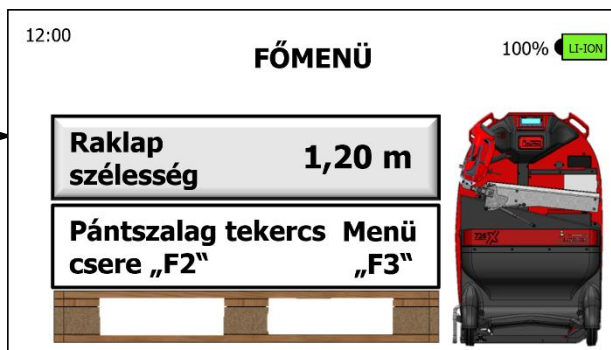
Ábra. 57

A fennmaradó pántot dugja vissza, ahogy a képen is látja, kis hurkot formálva az alsó fogantyún keresztül. (Ábra. 57)

## 7.12 Raklap szélesség beállítás

### 1. Lépés:

A megfelelő raklap szélesség beállításához nyomja meg a „Raklap Szélesség” gombot a Főmenüben.



Ábra. 58

### 2. Lépés:

Kiválaszthatja a kívánt rakat szélességet a gyárilag beállított értékekből. Abban az esetben, ha a kívánt rakat szélesség nincs a felsoroltak között, a gombok egyikét beállíthatja a kívánt méretre.



Ábra. 59

Az egyik rakat szélesség megváltoztatásához kövesse az alábbi leírást:

Tartsa lenyomva körülbelül 3 másodpercig, ezután a kívánt rakat szélességet 10cm-es léptékben beállíthatja (Ábra. 60). Amint az „OK” gombbal megerősíti, az új rakatszélesség megjelenik a felsorolt méretek között.



Ábra. 60

Az Ön ErgoPack készüléke most már  
üzemkész.

# 8. Használat

## 8.1 Pántolás



Ábra. 61

### 1. Lépés

Helyezze a gépet a csomagolandó árutól 30cm-re ( D ).

**Ha a készülék fel van szerelve az opcionális vonallézerrel:**

Igazítsa az ErgoPack gépet párhuzamosan a raklaphoz, így a lézer párhuzamosan fut az alsó raklap szélével.



Ábra. 62

### 2. Lépés

A joystick „kimenet” irányába történő mozgatásával tolja ki a láncot.

A megvezető kocsi a csomagoló pántot a raklap alatt átvezeti...





Ábra. 63

... az ellentétes oldalon pedig felfelé irányítja.



Ábra. 64

Ha a beállítások a raklap szélességéhez és elhelyezkedéséhez helyesek, a távolság a lánc és a rakat között körülbelül 10cm.



### **Figyelem!**

Hogy megbizonyosodjunk arról, hogy a lánc egyenesen marad, nyomja a joystickot egészen addig, amíg a lánc szemben lévő oldalon meg nem jelenik és Önnel szemben esik.

Amint a láncot megfogta, engedje el a joystickot, úgy, hogy a középállásra visszaálljon és így a lánc további haladását megakadályozza.

Fogja meg a láncot, ahogy a képen is látja az elülső végén. Ne hagyja, hogy a lánc a csomagolandó árura essen!



Ábra. 65

### 3. Lépés

Tartsa a csomagolópántot, ahogy a képen is látja, a bal kezével előre fele közvetlenül a láncnál...



Ábra. 66

... vezesse vissza teljesen a láncot a joystick „bemenet” irányába történő tolasásával.



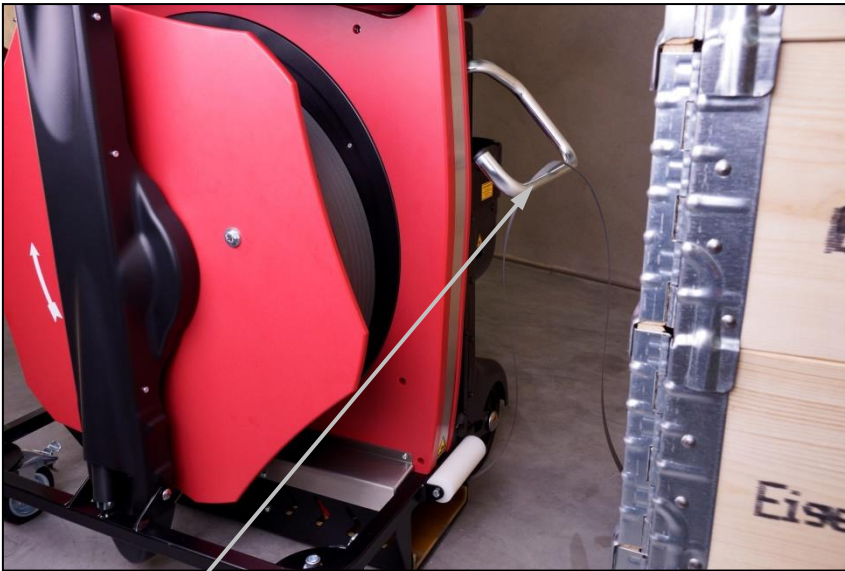
### **Figyelem!**

Mindig tartsa a pántot enyhén feszesen, mikor a láncot vezeti vissza, hogy abban a lánc vissza vezetése során ne keletkezzen hurok a megvezető kocsinál, vagy nehogy a gépbe visszahúzza.

#### 4. Lépés

Amikor a megvezető kocsi ismét a gépben van,akkor automatikusan felemeli a pánt emelő kart.

**Most a pántot, amit a bal kezében tart,kicsit engednie kell, mert különben a pántemelő kar nem tud felemelkedni.**



Ábra. 67

A pánt emelő a csomagolópántot olyan magasságra emeli fel, hogy Ön ,hajlás nélkül elérí azt és a kezébe tudja venni.

Addig tartsa a joystickot nyomva, amíg a pántemelő kar egészen fent nincsen.

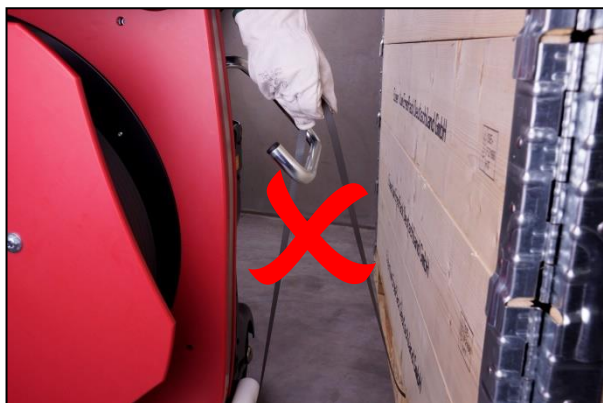
Az idő,hogy az emelőnek meddig kell a felső pozícióban maradnia, a Menü „3. oldalán” állíthatja be.



#### **Figyelem!**

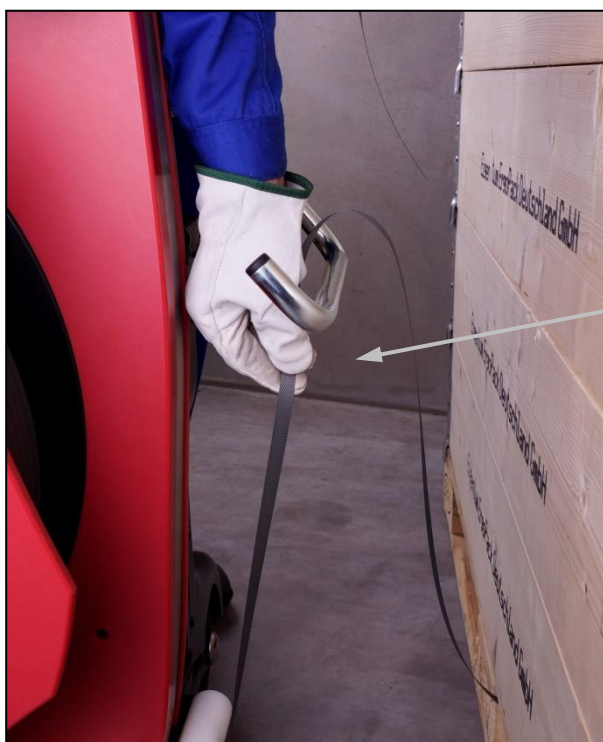
**Amikor a pánt emelő kar felemelkedik, a csomagolópántot, amit a kezében tart, lazítania kell.**

Ha a csomagolópántot az emelő emelése közben nem tartja lazán,akkor a gép automatikusan kikapcsol, hogy az esetleges károsodást elkerülje. A joystick ismételt „bemenet” irányába történő mozgatásával a pánt emelőt újra fel lehet emelni.



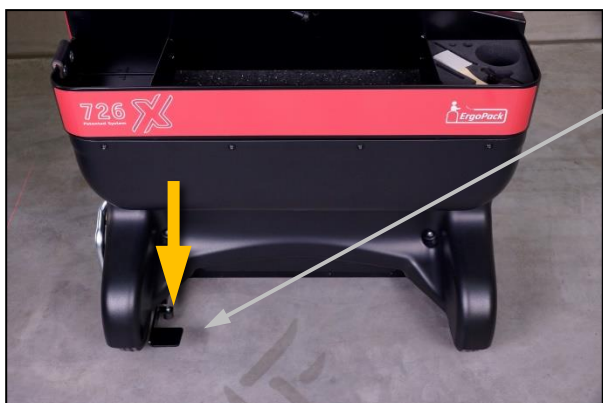
Ábra. 68

Ha még szüksége van pántszalagra a gépből, akkor ne közvetlenül az emelőn lévő pántot fogja meg...



Ábra. 69

...hanem 10 cm-rel az emelőkar alatt. Fogja meg a pántszalagot a kezével és húzza ki a gépből. Ezzel egy időben a másik kezében lévő pántszalagot engednie kell!



Ábra. 70

**Ha a gépészete opcionális szalagfék oldó pedállal szerelt:** Mielőtt meghúzza a szalagot, nyomja le a lábpedált a bal oldalon, ez csökkenti a fékerőt a pántszalagnál és könnyíti annak kihúzását.

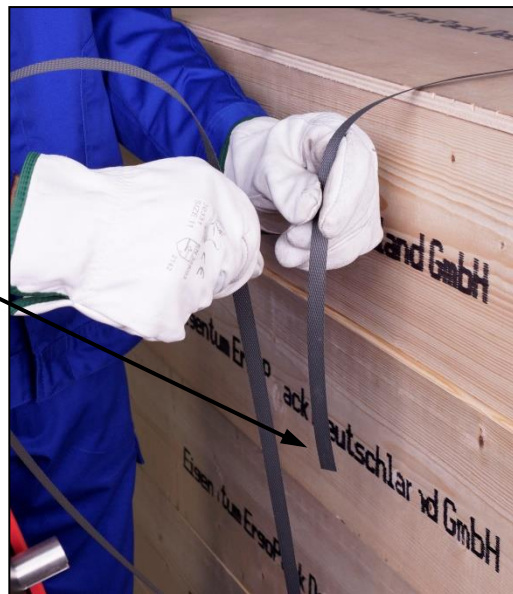
## 8.2 Feszítés és pántzárás 70 cm feletti raklapmagasság

### 1. Lépés

A rakatot a 8.1 fejezetben leírt módon rögzítse

### 2. Lépés

Rakja egymás fölé a kezét, úgy, hogy a pánt vége alul legyen.



Ábra. 71

### 3. Lépés

Tartsa mindkét pántot, ahogy a képen is látja, jobb kezében.

A pánt elejének a kezében kell lennie és nem szabad, hogy onnan kilógjon



Ábra. 72

#### 4. Lépés

Tolja a pántzárófejet a bal kezével a rakathoz és billentse egyidejűleg előre úgy, hogy a pántzárófej párhuzamos legyen az áruval.

Húzza a billentőkart a pántzárón a pánt rögzítő nyitásához.



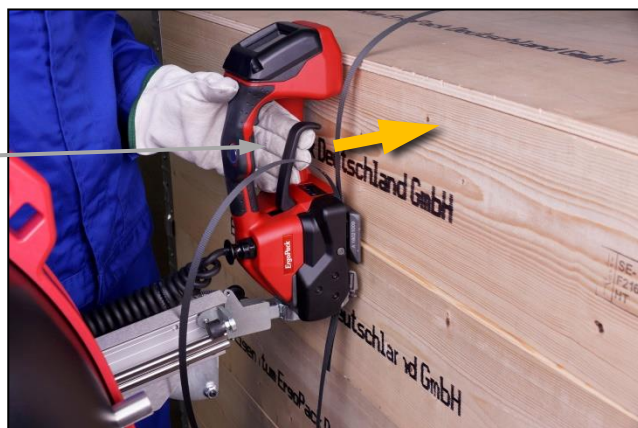
Ábra. 73

A jobb kezével húzza keresztül a szalagot a pántzáró nyílásán felülről lefelé (hasonlóan egy bankkártyához)



Ábra. 74

Végül a billentőkart engedje el.



Ábra. 75

## 5. Lépés

A szalag feszítése és hegesztése a beállított módokban (manuális vagy automatikus (lásd a 7.8-es fejezetben)).

### **5.1 Manuális feszítés és hegesztés**

Nyomja meg a feszítőgombot (Ábra. 76) amíg a kívánt feszítési erőt eléri (Lásd 7.6). Végül nyomja meg a kerek hegesztőgombot (Ábra. 77)

### **5.2 SEMI-Fél-automata feszítés és hegesztés**

Nyomja meg a feszítőgombot(Ábra. 77) amíg eléri a kívánt feszítési tartományt. Ezután a pántzáró gép, automatikus hegesztést elvégzi és levágja a szalagot. A szalagot bármikor hegesztheti a hegesztő gomb segítségével, még akkor is ha nem érte el a megfelelő feszítési tartományt.

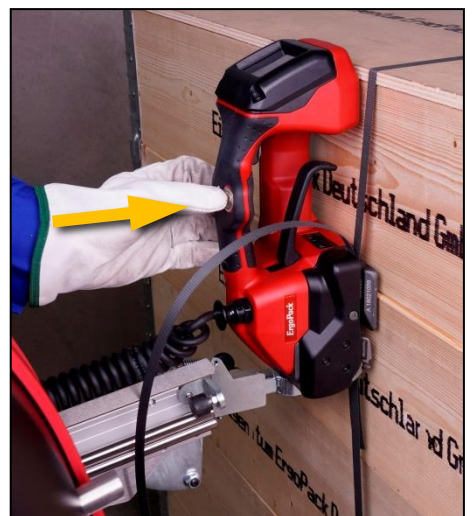
### **5.3 Automatikus feszítés és hegesztés\***

A feszítő gomb egyszeri érintésével (nyomásával) aktiválódik a feszítési és a hegesztési folyamat. Miután elérte a beállított feszítőerőt, a pántszalagot automatikusan hegeszti és a felső pántot le is vágja.

\* Az „AUTO” üzemmód = A teljesen automata pántolás gyárilag le van tiltva! Aktiválás csak az ErgoPack szervizpartnerén keresztül lehetséges.



Ábra. 76



Ábra. 77



### **Figyelmeztetés**

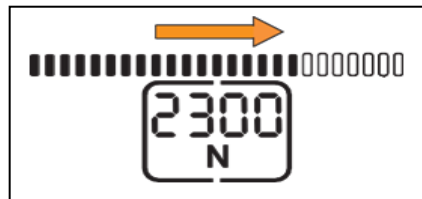
#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

A pántolás során Ne helyezze a kezét vagy egyéb testrészeit a pánt és a csomagolt rakat közé. Győződjön meg róla, hogy nincsenek más személyek a pántolási zónában.

#### **Vészhelyzeti leállítás, veszély esetén (megsérült személy):**

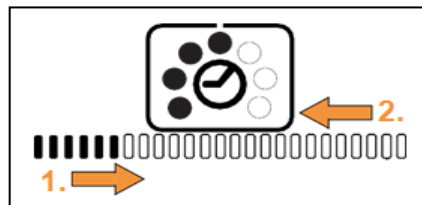
A pántszalag feszítés kioldásához(hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz. Az „AUTO” üzemmódban a feszítő vagy a hegesztő gomb megnyomásával szakítható meg a folyamat.

A feszítési folyamat akkor fejeződik be, mikor a jelző sáv végig ér.



Ábra. 78

A hegesztési folyamat indikátor sáv telítődésekor kezdődik. (1.) A hegesztés után a lehülés azonnal elkezdődik (2.) Lehülés után hangjelzést ad, és a kijelző zölden világít.



Ábra. 79

## 6. Lépés

Ha a visszaszámlálás lefutott és a hangjelzés elhangzott, a billenőkart a fogantyúval felé húzni.



### **Figyelem!**

Ha a szalagokat nem hegeszti és megszólal a hangjelzés, akkor a feszítőgomb nem lett megnyomva.



Ábra. 80

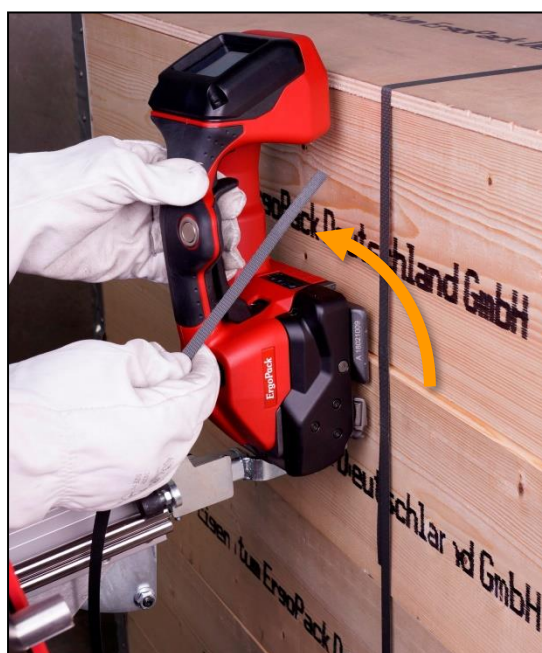
## 7. Lépés

Most a gép balra döntésével emelje le azt a pántszalagról.



### **Figyelem!**

Ha a szerszám erősen szennyeződik, tisztítsa meg rendszeresen (naponta)  
Különösen a feszítőkereket és az alsó megfogó lapot kell ellenőrizni.  
A tisztítás menete pontosan megtalálható a 10.10.-es pontban.

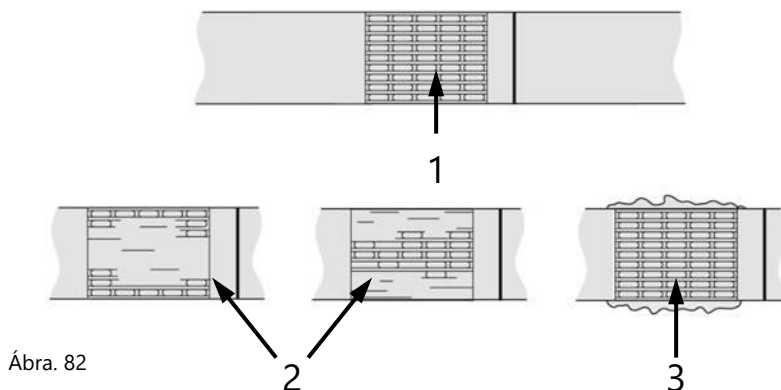


Ábra. 81



## 8.3 Pántzárás ellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen a pántzárást. A rosszul hegesztett pántok esetén a hegesztési időt 7.10 pontnak megfelelően ellenőrizni kell és ha szükséges meg kell változtatni azt.



**1 Megfelelő hegesztés:** az egész hegesztési felület tisztán van hegesztve, anélkül, hogy a felesleges anyag oldalt kinyomódna.

**2 Hibás hegesztés:** (a hegesztés nem a teljes területet érinti), a hegesztési idő túl rövidre lett állítva.

**3 Hibás hegesztés:** (a felesleges anyag oldalt kipréselődik), a hegesztési idő túl hosszúra lett beállítva.



### **Figyelmeztetés**

**A hibásan hegesztett pánt nem tudja a rakományt biztosítani és ezért sérüléshez vezethet.**

Ne szállítson és mozgasson olyan csomagolt árut, ahol a hegesztés nem megfelelő.

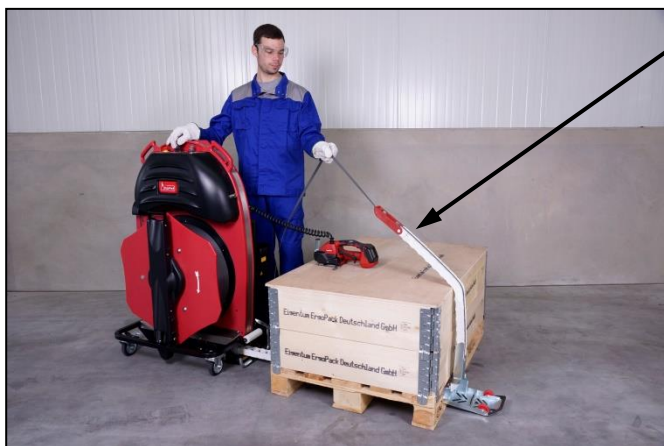
## 8.4 Feszítés és pántzárás 70cm raklapmagasság alatt ErgoPack alapértelmezett Tool-Liftel



Ábra. 83

### 1. Lépés

Húzza ki a fekete csapot a záróékből, vegye le a pántzárógépet a Tool-Lift-ről és helyezze a csomagolandó rakatra.



Ábra. 84

### 2. Lépés

A csomagolást pontosan a 8.1-es pont szerint végezze el.



Ábra. 85

### 3. Lépés

A pántszalagok átfedése úgy történjen, ahogy a képen látható.

Húzza a billenőkart a pántzárón a pánt rögzítő nyitásához.



Ábra. 86

Most, a jobb kezével a fej irányába maga felé húzva vezesse át a pántszalagot.



Ábra. 87

#### 4. Lépés

A pántszalag feszítése és zárása a beállított üzemmódtól függően eltérő (kézi/ félautomata vagy automatikus) lásd: 7.8 pontban).



Ábra. 88



Ábra. 89

### 5. Lépés

Amint meghallja a sípoló hangot és a kijelző zölden világít, húzza a billenőkart felfele és a pántolófejet mozgassa balra.



Ábra. 90

### **Ha a berendezés felvan szerelve az opcionális Triplex Tool Lift-el:**

Húzza ki a pántolófejet vízszintesen és 90°-ban helyezze a rakat tetejére.

A feszítés és zárás pontosan az előző lépésekben leírtak szerint történik.

## 9. Biztonsági Előírások



### **Vigyázat: Lézer sugár!**

A lézersugár szemre gyakorolt hatásának következtében Maradandó egészségkárosodás is kialakulhat.

Soha ne nézzen közvetlenül a lézerbe.

Lézer kategória: 2

Energia: 10 mW

DIN EN 60825-1:2015-07

Hullámhossz: 635 nm



### **Figyelmeztetés:**

#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

Pántolás során sem a keze, sem egyéb testrésze nem lehet a pánt és a csomagolandó áru között. Győződjön meg róla, hogy más személy nem tartózkodik a veszélyes területen.

#### **Vészhelyzeti leállítás veszély esetén (megsérült személy)**

- A pántszalag feszítés kioldásához (hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz.
- Hegesztés után vágja le a pántszalagot egy megfelelő szerszámmal.



### **Figyelmeztetés:**

A következő veszélyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.

#### **EX területek, robbanás veszély**

A gép nem RB-s, robbanásveszélyes területre lett tervezve.

#### **Elektromos áramütés**

A pántolás elektrosztatikus töltéseket hoz létre. Ezek a felhasználón keresztül kisülhetnek. A pántrögző rendszer ezért nem alkalmas olyan személyek általi használatra, akiknek implantátumuk van, például pacemakerrel vagy defibrillátorral.



### **Figyelmeztetés:**

A következő veszélyek súlyos sérüléshez vezethetnek:

---

#### **Mozgó Lánc veszélyei:**

Ha a lánc a szemben lévő raklapoldalon felfelé mozog, akkor a raklap felett a saját súlyától eredően a kezelő felé esik.

**Figyelmetlenség esetén a kezelőre veszélyt jelenthet a magasból lecsapódó láncos bajonett vége. Fokozottan ügyeljünk rá, hogy a láncos bajonett mozgását folyamatosan ellenőrzés alatt tartsuk.**

---

**A nem megfelelően lezárt hegesztett pántok, nem tudjuk biztosítani a rakat biztonságát, ezáltal sérülést okozhatnak,** soha ne szállítson és ne mozgasson olyan rakatot, amely nem megfelelően van lepántolva.

---

#### **Sérült pántszalag, sérülés veszélye**

Feszített állapotban a sérült szalag elszakadhat. Ne álljon egy vonalban a pántszalaggal és viseljen védőszemüveget.

---

#### **Pántszalag visszacsapódás kockázatai**

A pántszalag le vágásakor, tartsa a szalagot leszorítva, hogy ne csapódjon vissza. Ne álljon a pántszalag vonalában és mindig viseljen védőszemüveget.

---

#### **Mozgó Lánc kockázatai**

Amikor a berendezést pozicionálja, a láncnak teljesen bent kell lennie a gépben. A lánc megvezető kocsinak alapértelmezett helyzetében kell állnia a gépben.

---

#### **Pántszalag hulladék kezelése**

Győződjön meg róla, hogy az esetlegesen megjelenő szalag hulladék gyorsan eltávolításra kerülnek a padlóról.

---

#### **Pántzáró fej és lánc kockázatai**

Ne tegye az ujjait mozgóalkatrészekhez, pl: pántzáró fej feszítő kerekéhez, vagy a mozgó lánchoz.

---

#### **Lánc vezető kocsik kockázatai**

Különösen a megvezető kocsi környezetében áll fenn a kockázat.



### **Figyelmeztetés:**

A következő veszélyek súlyos sérüléseket okozhatnak:

---

#### **Pántolási terület sérülés veszélyei**

Győződjön meg róla, hogy a pántolási ciklus megkezdése előtt, a kezelőn kívül senki nem tartózkodik a területen, különös tekintettel a mozgó lánc körüli területre vonatkozóan. Ennek az oka, hogy a kezelő nézetéből korlátozott a látótér. A pántolás során a szalag és a csomagolandó rakat között semmilyen testrész nem lehet.

---

#### **Áramforrás sérülés veszélyei**

A karbantartási vagy egyéb javítási munkálatok előtt: Kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával, távolítsa el az indító kulcsot a kapcsolóból, illetve húzza ki a tápegységet az akkumulátorból.

---



### **Körültekintéssel**

A következő veszélyek kisebb vagy közepes sérüléseket okozhatnak:

---

#### **Pántszalag tekercs, sérülés veszélye**

A pántszalag cseréjénél a tekercsset mindig két embernek kell vinnie és felhelyeznie, amennyiben a tekercs súlya meghaladja a 20 kg-ot.

---

#### **Billenés veszélye**

A raklapok pántolása, amennyire csak lehet mindig egyenletes és vízszintes felületen történjen. Amennyiben a pántolás csak ferde, döntött felületen tud végbe menni ott a gép pozicionálása utána pántolási folyamat megkezdése előtt a kerekeken, mind két oldalon a féket zárjuk le.



### **Figyelem!**

Az alábbi veszélyek kárt okoznak a berendezésben:

---

#### **Vízkár**

A gép tisztításához tilos vizet, vagy vízgőzt használni.

---

#### **Vizuális szemrevételezés**

A gép első üzembe helyezése előtt végig kell nézni a gépet, hogy vannak-e külsérelmi nyomok rajta.

---

#### **Csak eredeti ErgoPack alkatrészeket használjon!**

Egyéb, nem ErgoPack alkatrészek felhasználása során a garancia és a szavatosság elvész.



# 10. Karbantartás és javítás

Az ErgoPack gépek horgonyzott acél, porszórt acél, rozsdamentes acél, erősen kopásálló műanyag elemekből áll, alapvetően nem igényelnek karbantartást.

Erősebb szennyeződés esetén az ErgoPack-ot kívülről egy nedves ruhával tisztítsa meg..



## **Figyelmeztetés**

Bármilyen karbantartási és javítási munkálat során, az „OFF” gomb megnyomásával ki kell kapcsolni a berendezést, a kulcsot eltávolítani a főkapcsolóról és az akkumulátorról a főkábel le kell húzni..

## 10.1 Lánc tisztítása

A láncot , olajos szennyeződés esetén, tisztítsa meg acetonnal vagy mosóbenzinnel.



## **Figyelem!**

A láncot ne tegye mosóba.  
Soha ne használjon kenőanyagokat, zsírt, vagy olajat!

## 10.2 Lánc cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 91

### 2. Lépés

(Két lehetőség van)

#### 1. opció

Állítsa a raklapszélességet a kijelzőn 1 m-re és tolja ki a láncot, amíg a képen látható állapotba nem kerül.



Ábra. 92

Ezután kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból. Ehhez ki kell nyitni az akkumulátor takaró paneljét (kerék felett húzva)(Lásd 93-as ábra)



Ábra. 93

## 2. opció

Kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból. Ehhez ki kell nyitni az akkumulátor takaró paneljét (kerék felett húzva) (Lásd 93-as ábra)



Ábra. 94

94a

A második személy nyomja lefelé a 94a képen látható reteszelő egység zárját, amely mágnes zárral van összekötve az összecsuksukható rugóscsavaron. Ugyanakkor az első személy húzza ki a megvezető kocsit a berendezésből 96-es ábra szerint.(következő oldalon)



Ábra. 95

Most, húzza ki a megvezető kocsit kb. 1 m-re és hajtsa fel a csuklót(Lásd. 96-es ábra)



Ábra. 96

### 3. Lépés

Húzza ki a láncot a berendezésből és tekerje fel a képen látható módon.



Ábra. 97

#### 4. Lépés

Az új láncot, az előző folyamathoz képest fordított sorrendben toljuk be.



Ábra. 98

A lánc végdarabjának nyomásával (99-es ábra) a rugóval előfeszített végdarabokkal összekell kapcsolni. Az ujjával nyomja le a láncszemeket (100-ös ábra) és tolja be a berendezésbe.



Ábra. 99

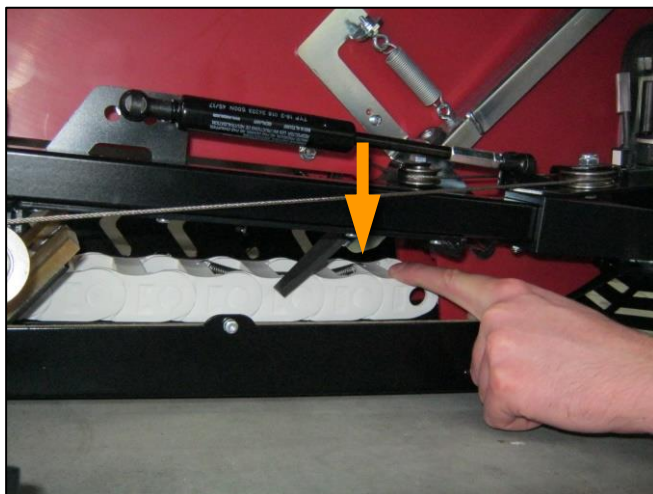


Ábra. 100

... úgy, hogy a lánc vége beilleszkedjen a berendezés hornyába (lásd. 103-as ábra), illetve a berendezés a képen látható módon illeszkedjen (101-os ábra)



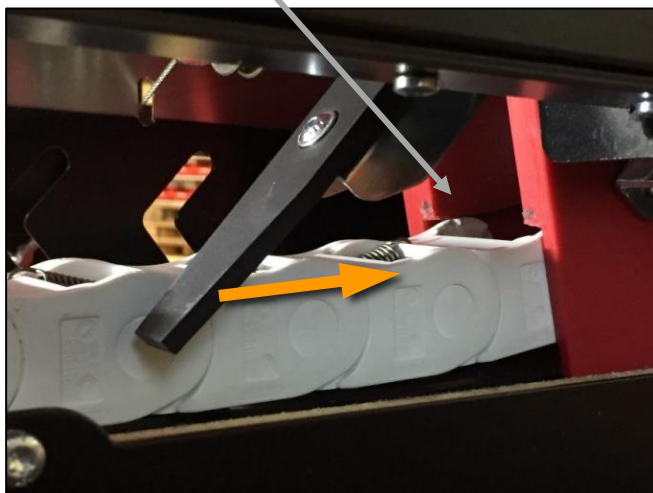
Ábra. 101



Ábra. 102

Ehhez, a láncszemeket le kell nyomni az ujjai segítségével (102-es ábra)

A lánc hornyá



Ábra. 103

## 5. Lépés

Helyezze üzembe az ErgoPack gépészetet a 7-es fejezet alapján.

## 10.3 Megvezető kocsi cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 104

### 2. Lépés

Állítsa a raklapszélességet a kijelzőn 1 m-re és tolja ki a láncot, amíg a képen látható állapotba nem kerül...



Ábra. 105

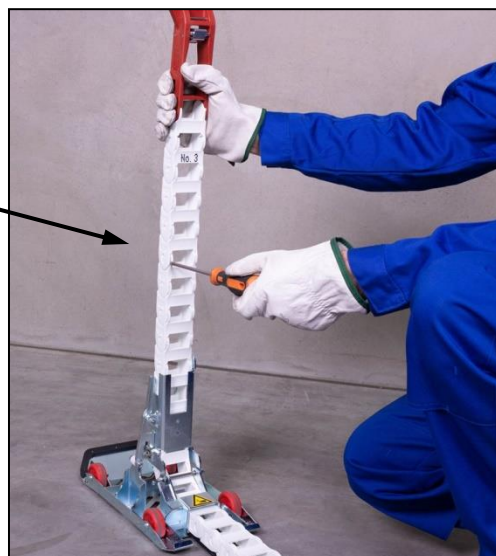
...Körülbelül, amikor a lánc 60cm-re felfelé áll(Ábra. 106), ezután kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból.



Ábra. 106

### 3. Lépés

Nyomjon be egy csavarhúzó a két láncszem közé...



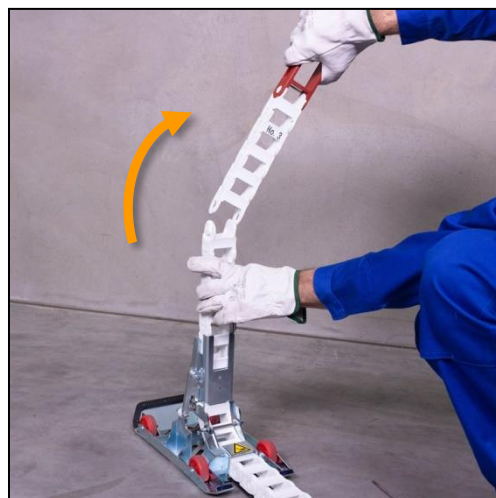
Ábra. 107

...és a csavart óvatosan elforgatva  
válassa szét a láncszemeket...



Ábra. 108

... amíg a két láncszem el nem  
különül egymástól.



Ábra. 109



#### 4. Lépés

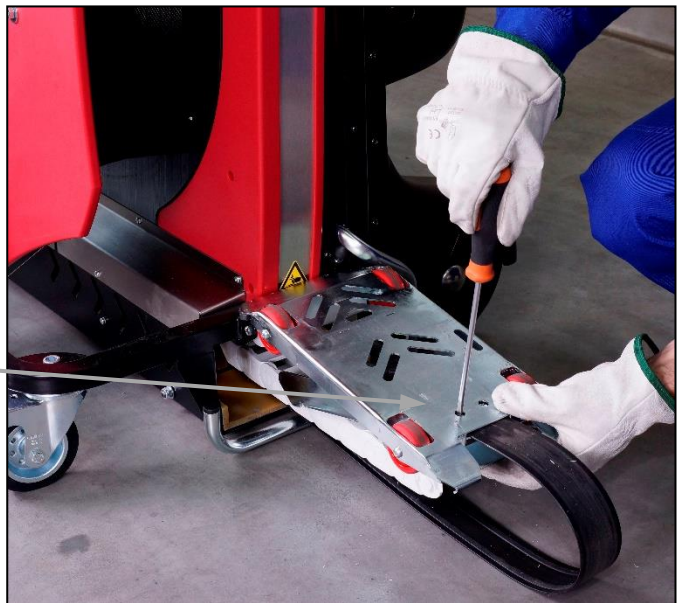
Tolja vissza a láncot egészen a gépbe, ameddig a lánc ki nem lóg a megvezető kocsiból.



Ábra. 110

#### 5. Lépés

A megvezető kocsit fektesse fejjel lefelé, mint a képen és csavarja ki egy csavarhúzóval a hossz szabályzó pánt mindkét csavarját.



Ábra. 111

#### 6. Lépés

Az összeépítés a szétszerelés sorrendjét kövesse visszafelé.



#### **Figyelem!**

A hossz szabályzó pánt mind két csavarját folyékony csavarrögzítővel kell biztosítani!

## 10.4 Láncszemek cseréje

Az egyes láncszemek törése/elszakadása esetén, a láncot szét lehet nyitni, ahogy a 10.2-es pont leírása alapján és a hibás láncszemet ki lehet cserélni.

Ideiglenesen lehetséges, hogy a hibás láncszemet eltávolítjuk, de a láncszemet nem pótoljuk.



### **Figyelem!**

A hibás láncszem eltávolítása után, minden esetben újra kell indítani a berendezést, mert az újraindítást követően a vezérlőegység automatikusan beállítja a megfelelő nulla pozíciót a 8.4-es fejezet szerint.



### **Megjegyzés!**

Mivel az új lánc hossz a vezérlő számára nem ismert, előfordulhat, hogy a láncvéget nem megfelelően ismeri fel, ilyenkor a lánc teljes kioldásakor, a lánc a fogaskerékre tolódik ki.

Ez meghibásodáshoz vezethet, ezért a hiányzó láncszemet minél előbb pótolni kell!

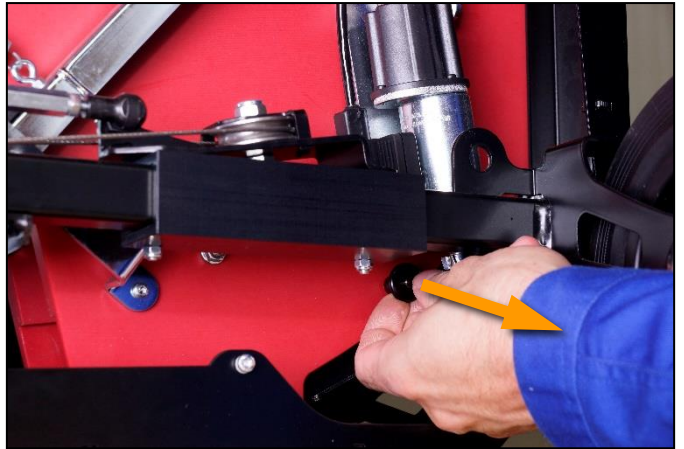
# 10.5 Hossz szabályzó pánt cseréje

## 1. Lépés (szétszerelés)

10.3 pontban leírtakat végezze el 1-5 lépésig majd ezek után folytassa a második lépéssel.

## 2. Lépés

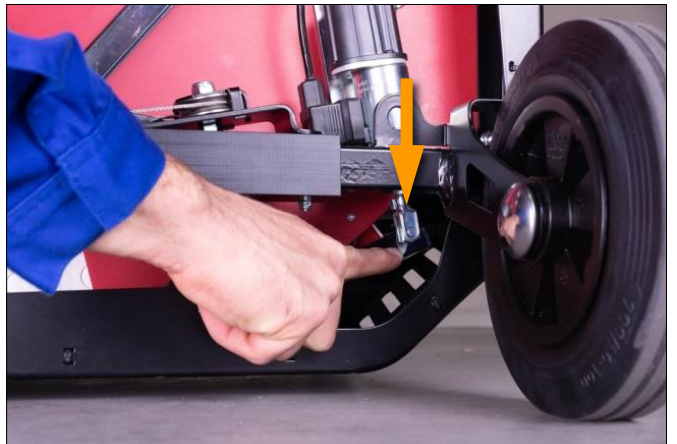
Nyissa fel az akkumulátor takaró fedelét a 7.2-es pont alapján, ezután a távolság beállító csapot távolítsa el.



Ábra. 112

## 3. Lépés

A második személy nyomja lefelé a 108-as ábrán látható reteszelő egység zárját, amely mágnes zárral van összekötve az összecsukható rugóscsavaron. Ugyanakkor a másik személy húzza ki a hossz szabályzó pántot.



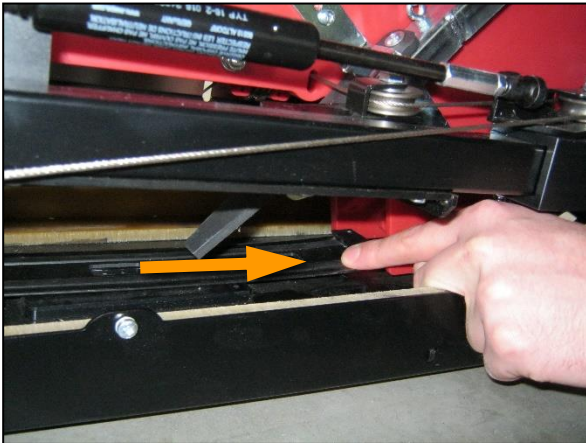
Ábra. 113

#### 4. Lépés (beépítés)

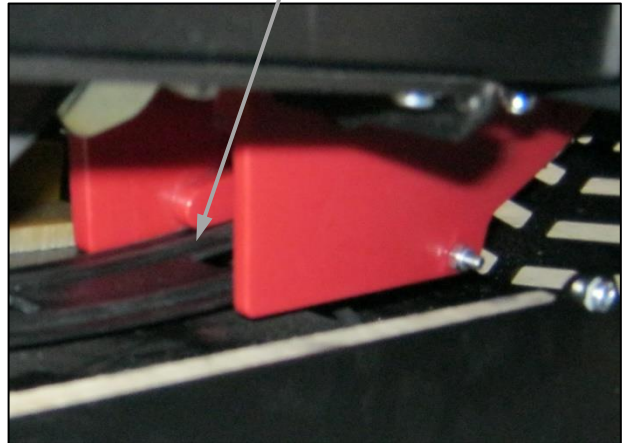
Tolja vissza a láncot egészen a gépbe, hogy a hossz-szabályozó vezetónútját lássa.

#### 5. Lépés

Tolja be az új hossz szabályozó pántot a kicsi nútba, a lánc nútja alá.



Ábra. 114



Ábra. 115



#### **Figyelem!**

Ügyeljen arra, hogy a hossz szabályozó pánt minden oldalsó kivágásnál az alsó nútba legyen vezetve és ne a felette lévőbe, ahol a lánc fut.

#### 6. Lépés

A további beépítés a szétszerelés fordított sorrendjében történik.

## 10.6 Pántzárófej cseréje



### **Figyelmeztetés**

Az elektronikus alkatrészek nem megfelelő kezelése a pántrendszer meghibásodásához vagy meghibásodásához vezethet.

1. Annak érdekében, hogy a karbantartási munkálatok során az elektronikus alkatrészekre ne terjedjen át a feszültség, a karbantartást végző személynek le kell vezetnie magát (pl. egy vízvezeték megérintésével).
2. Tartsa be az összeszerelési és szétszerelési sorrendet, hogy biztonságosan le tudja vezetni az elektrosztatikus töltéseket.

### 1. Lépés

Hajtsa ki a Tool Lift-et, hogy a burkolat szét szerelhető legyen.



Ábra. 113

### 2. Lépés

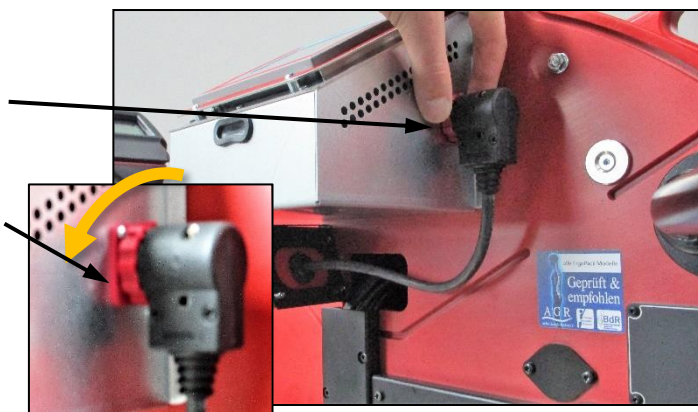
Az alsó oldalon található fogantyú húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 114

### 3. Lépés

Forgassa el a piros reteszelő gyűrűt a dugón az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a dugót.



Ábra. 115

### 4. Lépés

Távolítsa el a piros fémfedél 4 csavarját a spirál kábel tartóján.



Ábra. 116

### 5. Lépés

A spirál kábel takarólemez nyílásán keresztül a kábelt dugóval együtt húzzuk a nyíláson keresztül.



Ábra. 117

## 6. Lépés

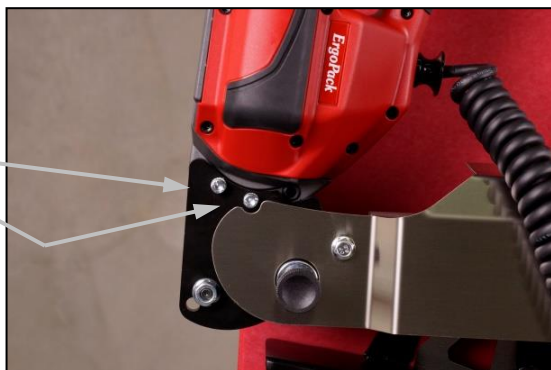
Húzzuk meg a záró csapot a pántzárófej nyitásához, és a pántzáró fejet vegyük le.



Ábra. 118

## **Ha a készülék fel van szerelve az opcionális Triplex Tool Lift-el:**

Vegye ki mindkét csavart M5 (4mm imbuszkulcs). Ezek a csavarok rögzítik a speciális ék rögzítő lemezeket. (az ék rögzítő lemezeket újra fel lehet használni).



Ábra. 119

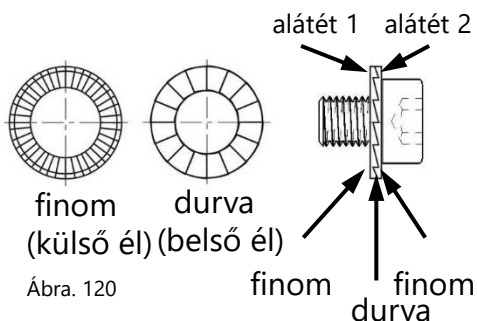
## 7. Lépés

A pántzárógép felszerelését, a leszerelés fordított sorrendjében végezze. Ügyeljen arra, hogy a fedél az egész tároló lemez horonyánál csatlakozzon.



### **Figyelem!**

Amikor a vezérlőegységet szereli, ügyeljen az alkatrészek helyes összerakási sorrendjére. (Ábra. 120).



Ábra. 120

## 10.7 Vezérlő meghajtóegység cseréje



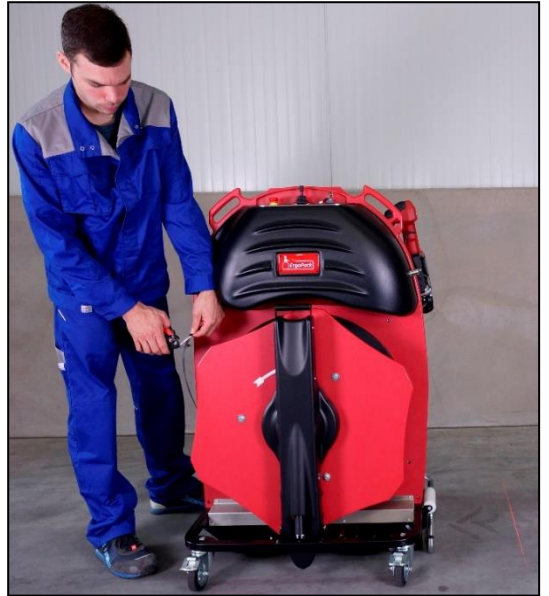
### **Figyelmeztetés**

Az elektronikus alkatrészek nem megfelelő kezelése a pántrendszer meghibásodásához vagy meghibásodásához vezethet.

1. Annak érdekében, hogy a karbantartási munkálatok során az elektronikus alkatrészekre ne terjedjen át a feszültség, a karbantartást végző személynek le kell vezetnie magát (pl. egy vízvezeték megérintésével).
2. Tartsa be az összeszerelési és szétszerelési sorrendet, hogy biztonságosan le tudja vezetni az elektrosztatikus töltéseket.

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 124

### 2. Lépés

A kar segítségével hajtsa le a forgó dobot.

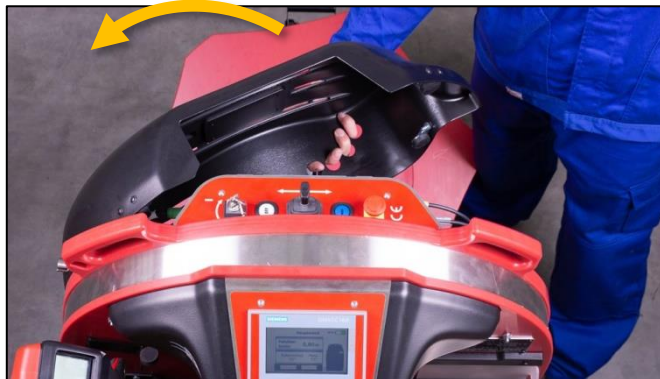


Ábra. 125



### 3. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyúk húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét.(a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 126

### 4. Lépés

A kar segítségével hajtsa fel a dobot.



Ábra. 127

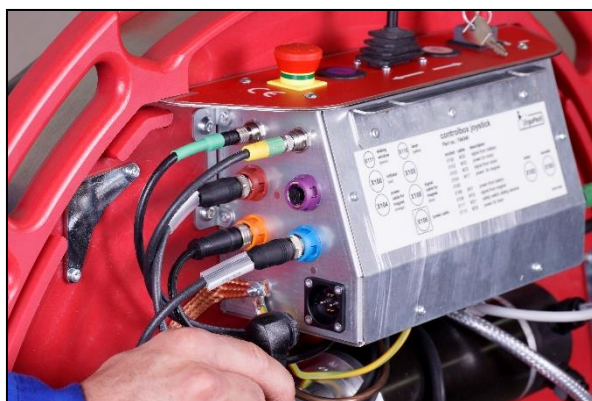
### 5. Lépés

Először a tápkábelt húzza ki, csak azután távolítsa el a többi dugót.



#### **Figyelem!**

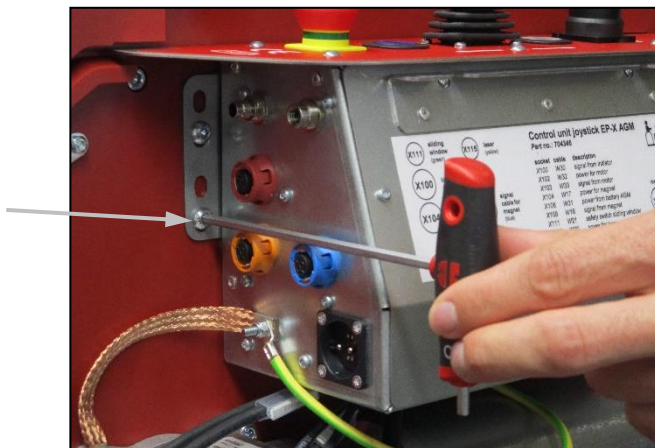
A dugók csavaros aljzattal vannak rögzítve, amelyeket az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással lehet oldani, csak ezután távolítsa el a dugókat.



Ábra. 128

## 6. Lépés

Távolítsa el a vezérlőegység oldalain található 4 csavart.



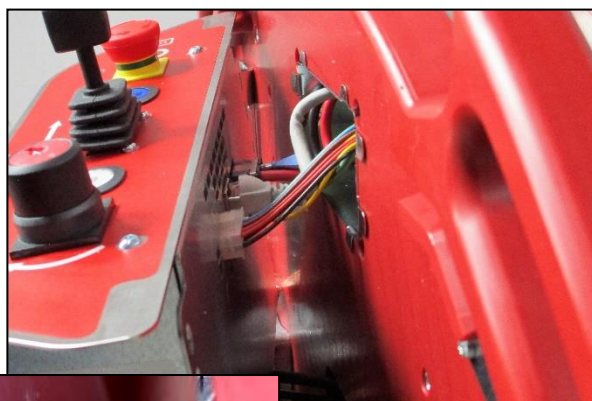
Ábra. 129

## 7. Lépés

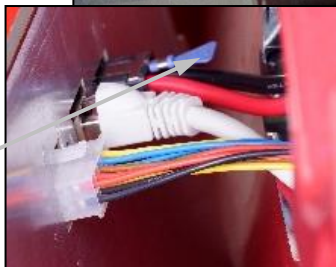
Most óvatosan lazítsa meg a vezérlőegység hátoldalán lévő csatlakozókat.

**!** **Figyelem!**  
Disconnect the earth cable (green-yellow) last.

**!** **Figyelem!**  
A fekete / piros kábel dugó leválasztásához a képen látható fül nyomásával végezze.

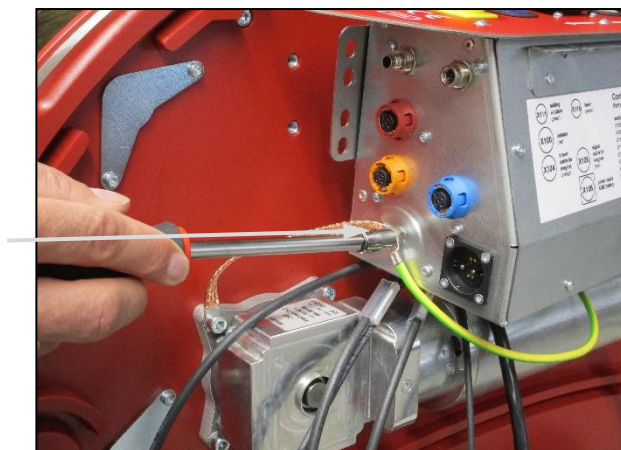


Ábra. 130



## 8. Lépés

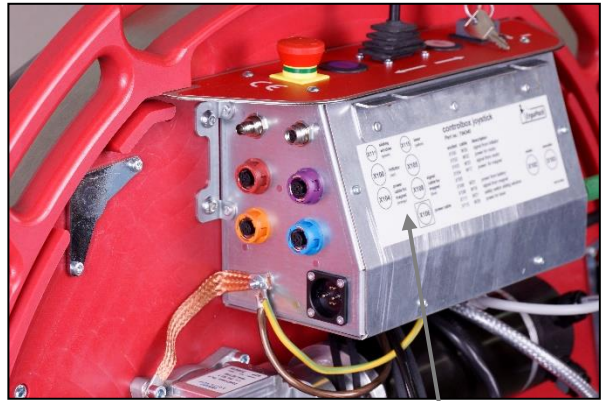
Távolítsa el a földelőcsavar/menetes csap anyáját, majd húzza le a földelőkábelt és a földelőpántot.



Ábra. 131

## 9. Lépés

A vezérlő egység beszerelése, a leszerelés ellentétes sorrendjében történjen. A kábelek helyes csatlakoztatásához vegye figyelembe a vezérlő oldalán található információkat (lásd 132a)



Ábra. 132

132a



### **Figyelem!**

A dugó , illetve az csatlakozó aljzat, egymáshoz képest egy műanyag orr és horgony, ezért a megfelelő helyzetben csatlakoztassa. A csatlakoztatás után az óramutató járásával megegyezően rögzítse, csak ebben az esetben biztosított a kábel megfelelő csatlakoztatása.

## 10.8 Vezérlő érintőképernyő cseréje



### **Figyelmeztetés**

Az elektronikus alkatrészek nem megfelelő kezelése a pántrendszer meghibásodásához vagy meghibásodásához vezethet.

1. Annak érdekében, hogy a karbantartási munkálatok során az elektronikus alkatrészekre ne terjedjen át a feszültség, a karbantartást végző személynek le kell vezetnie magát (pl. egy vízvezeték megérintésével).
2. Tartsa be az összeszerelési és szétszerelési sorrendet, hogy biztonságosan le tudja vezetni az elektrosztatikus töltéseket.

### 1. Lépés

Először, távolítsa el a vezérlő egységet a 10.7-es pontban leírtak szerint.

### 2. Lépés

Hajtsa ki a Tool Lift-et, hogy a burkolat szét szerelhető legyen.



Ábra. 133

### 3. Lépés

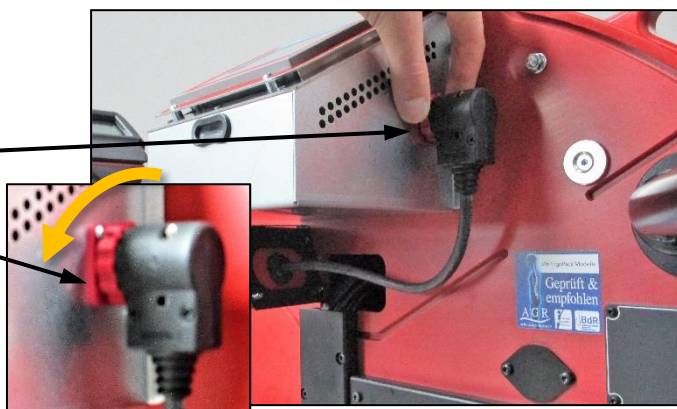
Az alsó oldalon található fogantyú húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 134

#### 4. Lépés

Forgassa el a piros reteszelő gyűrűt a dugón az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a dugót.



Ábra. 135

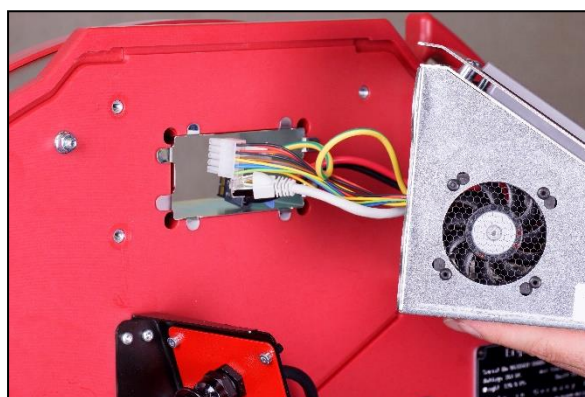
#### 5. Lépés

Távolítsa el a vezérlőegység oldalain található 4 csavart és...



Ábra. 136

... távolítsa el a vezérlődobozt és óvatosan húzza ki a kábeleket a kábel csatornán keresztül.



Ábra. 137

#### 6. Lépés

A vezérlő egység beszerelése , a leszerelés ellentétes sorrendjében történjen.

## 10.9 Motor cseréje



### **Figyelmeztetés**

Az elektronikus alkatrészek nem megfelelő kezelése a pántrendszer meghibásodásához vagy meghibásodásához vezethet.

1. Annak érdekében, hogy a karbantartási munkálatok során az elektronikus alkatrészekre ne terjedjen át a feszültség, a karbantartást végző személynek le kell vezetnie magát (pl. egy vízvezeték megérintésével).
2. Tartsa be az összeszerelési és szétszerelési sorrendet, hogy biztonságosan le tudja vezetni az elektrosztatikus töltéseket.

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 138

## 2. Lépés

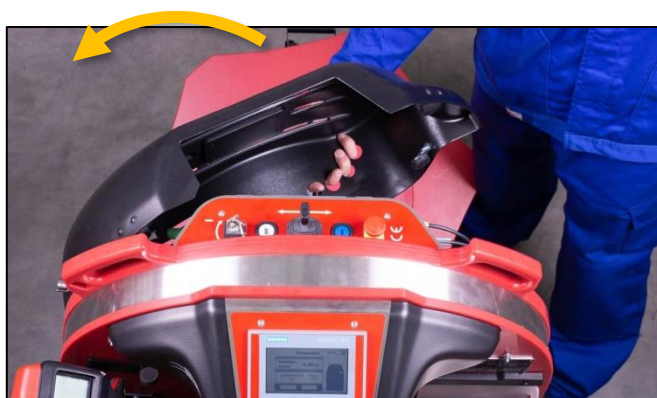
A kar segítségével hajtsa le a forgó dobot.



Ábra. 139

## 3. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyú húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 140

## 4. Lépés

A kar segítségével hajtsa fel a dobot.



Ábra. 141

## 5. Lépés

Csavarja ki a 2 csavart, amely a vezérlő jobb oldalán csatlakozik a motorba.



Ábra. 142



### **Figyelem!**

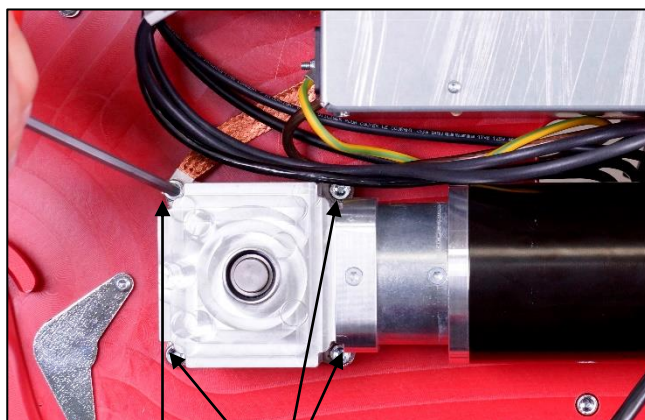
A dugók csavaros aljzattal vannak rögzítve, amelyeket az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással lehet oldani, csak ezután távolítsa el a dugókat.



Ábra. 143

## 6. Lépés

Először távolítsa el a 3 csavart (144a) a motortartó lemezen, majd távolítsa el a csavart a földelőpántot (144b), és ...



Ábra. 144

144b 144a



... óvatosan távolítsa el a motort.  
Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a kulcsot(145a).



Ábra. 145

145a

## 7. Lépés

A motor beszerelése, a szétszerelés ellentétes sorrendjében történjen.



### **Figyelem!**

A dugó , illetve az csatlakozó aljzat, egymáshoz képest egy műanyag orr és horgony, ezért a megfelelő helyzetben csatlakoztassa. A csatlakoztatás után az óramutató járásával megegyezően rögzítse, csak ebben az esetben biztosított a kábel megfelelő csatlakoztatása.

A motor kimenetén lévő kulcsot, pontosan a tengely hornyához kell illeszteni.

# 10.10 Pántzáró fogaskerekének tisztítása/cseréje

## A feszítőkerék tisztítása - szétszerelés nélkül

- A motor alatti védő burkolaton van egy hozzáférési lyuk(Lásd ábra 146a). A feszítőkerék és az alsó megfogó fogat, ezen a lyukon keresztül sűrített levegővel lehet tisztítani.
- Ha a feszítőgörgő erősen szennyezett, le kell szerelni.



Ábra 146

146a

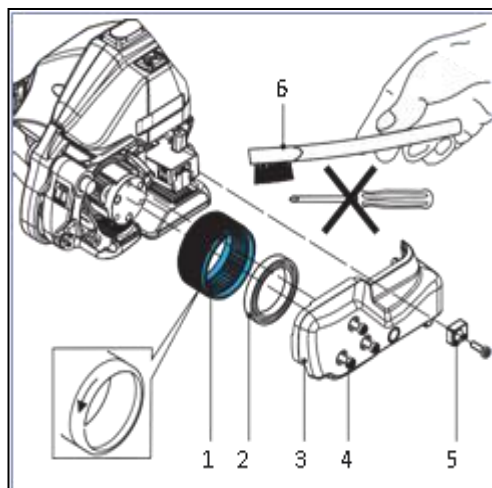


### **Figyelmeztetés**

Mindig viseljen védő szemüveget, amikor sűrített levegőt használ!

## Feszítőkerék tisztítása – szétszereléssel feszítőkerék cseréje

- 4 cilindercsavart(4) kicsavarni, alátétet (5) és borítást(3) eltávolítani
- feszítőkereket (1) óvatosan kihúzni.
- golyóscsapágyagyat(2) a feszítőkerékről lehúzni
- feszítőkereket magasnyomású levegővel takarítani (védőszemüveget viselni).



Ábra. 147

- A fogazat erős szennyeződésénél a fogazatot a mellékelt drótkefével tisztítani
- ellenőrizze a feszítőkereken az elkopott fogakat. Ha több fog kopott, akkor cserélje a feszítőkereket (figyeljen a forgásirányra, lásd nyíl).

**A feszítőkereket nem szabad forgásban tisztítani! Letörhetnek a fogak!**

## – **Beépítés**

- a beépítés a fordított sorrendben történik
- a feszítőkerék belső fogazatát finoman GBU Y 131 (Microlube) zsírral beszírozni



### **Figyelem!**

A feszítőkerék rendkívül érzékeny ha durva fémtárgyakkal érintkeztetik. A durva tárgyak, különösen csavarhúzó vagy egyéb nem megfelelő szerszámmal, semmilyen körülmények között nem szabad tisztítani. A feszítőkereket nem szabad beszerelt állapotban tisztítani, mert a fogak sérülhetnek.

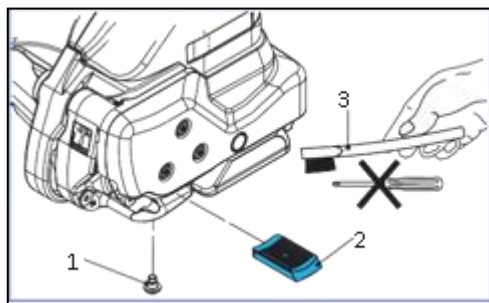
## 10.11 Pántzáró fogazott lemezének tisztítása/cseréje



### **Figyelmeztetés**

Mindig viseljen védő szemüveget, amikor sűrített levegőt használ!

- Laposfejű csavart (1) csavarja ki.
- A billenő kart ellentétesen húzzuk a foganytúval és távolítsuk el a fogazott lemezt(2)
- A fogazott lemezt nagynyomású levegővel tisztítjuk (védő szemüveg használata kötelező).



Ábra. 148

- Ha a fogazat erősebben szennyezett: A fogazott lemezt óvatosan a mellékelt drótkefével vagy fémtűvel tisztítjuk meg.
- A fogazott lemezt ellenőrizzük, hogy van-e hiányzó fogazata, ha szükséges pótoljuk azt.

### **Összeszerelés:**

- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- A lapos fejű csavart (1) Loctite 222 –vel rögzítjük.

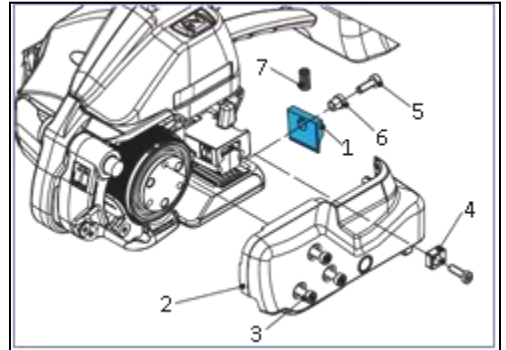


### **Figyelem!**

**A fogazott lemezt úgy kell elhelyezni, hogy szabadon mozoghasson!**

## 10.12 A pántzáró hosszvágójának cseréje

- 4 cilindres csavart kicsavarni Torx (3), távolítsa el a szíj vezető hátulját (4) és az oldalsó fedelet(2).
- Csavarja ki a cilindres csavart Torx (5), ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a nyomórugót (7), távolítsa el a kést (1) a persellyel (6) és cserélje kis a kést.



Ábra. 149

- **A beszerelés a szétszerelés fordított sorrendje alapján történjen.**
- Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a kés(1) nyomórugó felett a helyén van(7)
- A lencsefejű csavart(5) menet rögzítővel kenje be.

# 11. Szoftver frissítés



## **Figyelem!**

A vezérlő egység és a kijelző frissítéseit csak képzett és megfelelő oktatásban részesült személy végezheti. A szükséges hozzáférési kódokat a hivatalos ErgoPack szervizpartner biztosítja.

### 1. Lépés

Távolítsa el a vezérlő védő burkolatot a 10.7-es pont alapján és végezze el 1-4-ig a lépéseket, a kijelző fedelét távolítsa el a 10.8-as pont alapján és végezze el 1-3-ig a lépéseket.

### 2. Lépés

Távolítsa el az USB nyílás védő borítását Lásd. (150a/151a).



Ábra 150

150a

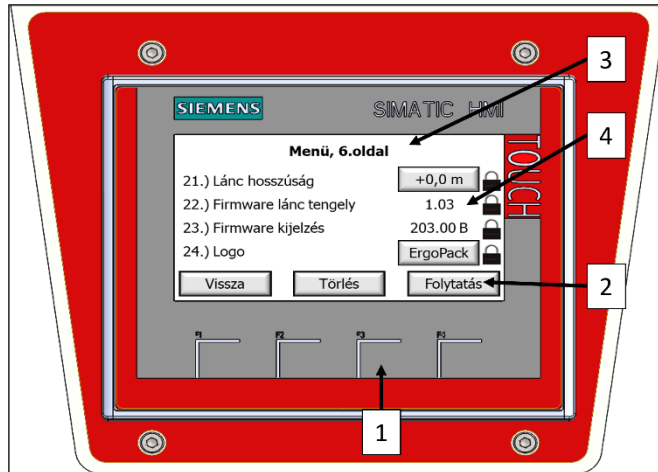


Ábra. 151

151a

### 3. Lépés

Nyomja meg az „F3” gombot(1) a kijelzőn, majd nyomja meg a „Következő”(2) gombot, amíg a menü 6. oldala(3) megjelenik. Oldja fel a „zárat” a megfelelő hozzáférési kóddal.

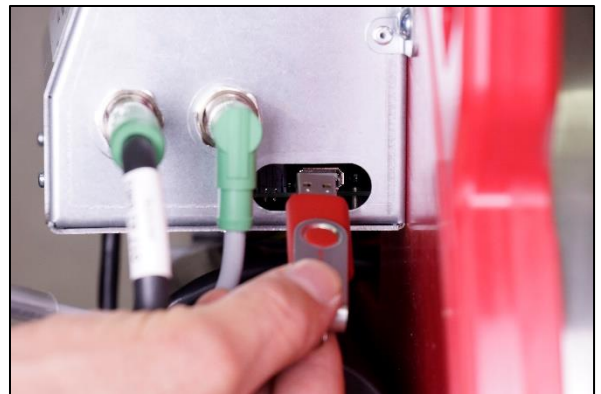


Ábra. 152

### 4. Lépés

#### Firmware frissítés folyamata:

Feloldás után helyezze be az USB adat hordozót a foglalatba és indítsa el a frissítést az „OK” gombbal. Amint a frissítés befejeződött, az új verzió megjelenik a kijelzőn.



Ábra. 153

### 5. Lépés

#### Firmware kijelző:

Feloldás után helyezze be az USB adat hordozót a foglalatba és indítsa el a frissítést az „OK” gombbal. Folytassa a 94 oldalon.



Ábra. 154

## 6. Lépés

### A kijelző frissítés menete:

A megerősítés után megjelenik kezdőközpont.

Most válassza a „Settings”-at.

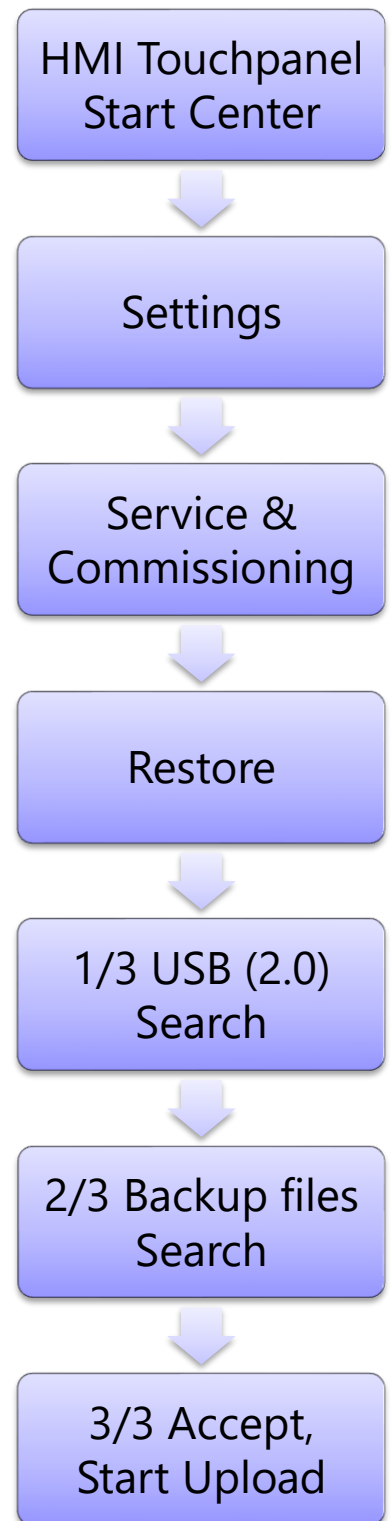
Kattintson a „Service & Commissioning” fájlra.

Válassza a „Restore”-t.

„Search” gombra kattintva keresse meg az USB-t. Miután az USB-t megtalálta, görgessen lefelé, és a következő lépéshez klikkeljen a „>” ikonra.

A „Search”-re kattintva indítsa el a backup fájl keresését. Miután megvan a backup fájl, a cseréhez klikkeljen a „>” gombra.

Az „Accept” gombbal megerősíti a kiválasztást, és a feltöltési folyamat automatikusan elindul, elkezdődik a telepítés. Amint megjelenik az „EMERGENCY STOP pressed” üzenet, távolítsa el az USB-meghajtót. Az „EMERGENCY STOP” feloldása után nyomja meg a „RESET” gombot, és visszatér a főmenübe.



Ábra. 155

# 12. Egyéni védőeszközök



## **Tájékozódjon!**

A gép használata előtt a használati útmutatót alaposan olvassa el. A készüléket csak az erre betanított dolgozó tarthatja karban, illetve helyezheti üzembe.



## **Viseljen munkavédelmi sisakot!**

Viseljen munkavédelmi sisakot ha a pántolandó rakat magassága eléri az 1,20 métert. A sisak viselésével megelőzhető a lánc esetleges eséséből adódó fejsérülés. Ezt az utasítást írásban kell rögzíteni.



## **Gondoskodjon a védelemről!**

A munka során a szem és a kéz védeleméről gondoskodjon (vágás biztos kesztyű) valamint védőcipőt viseljen.



# 13. Általános biztonsági utasítások



## **Figyelmeztetés**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

### **Jegyezze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a jövőben.**

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózati (elektromos) szerszámra vagy akkumulátoros(vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### **Biztonságos munkaterület**

- a) **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A sötétben végzett munkavégzés balesetet okozhatnak.
- b) **Ne használjon elektromos szerszámot robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok , gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos kézi szerszám szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújtják a port vagy füstöt.
- c) **Az elektromos kézi szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az irányítást.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos kéziszerszámok dugóinak meg kell egyezniük egymással, soha ne használjon módosított dugót/aljzatot.** Az eredeti dugók és csatlakozók használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a testi kontaktust földelt felületekkel, mint például radiátorok, csövek, és hűtők.** Kiemelkedő az áramütés veszélye ha a teste földelt, vagy földelt felülettel érintkezik

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat nedves körülmények közé.** Az elektromos szerszámban fellépő nedvesség növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Soha ne használja a kábelt elektromos kéziszerszám szállításához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól, éles szélektől.** Sérült vagy összekeveredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Az elektromos szerszám kültéri használatakor használja a kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** A kültéri használatra alkalmas kábelek és tartozékok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszám használata elkerülhetetlen nedves helyeken,** használjon áramvédő kapcsoló (RCD) készüléket, hogy csökkentse az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Maradjon éber! Ne használjon elektromos szerszámot kábítószer, alkohol, vagy egyéb tudat módosító szerek hatása alatt.**  
A figyelmetlenséghez elég egy pillanat, amelyek súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek.
- b) **Használjon egyéni védő felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**A megfelelő körülmények között használt egyéni védő felszerelések, pl: maszkok, biztonsági cipő, védősisak, vagy hallásvédelmi eszközök, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- c) **A következő előírások megakadályozhatják a véletlen indulást.** Győződjön meg róla, hogy a berendezés kivan kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áram forráshoz az akkumulátort. A bekapcsolt töltés alatt lévő gépészetnél, amennyiben ujjja a kapcsolón van, bekapcsolásnál balesetet okozhat.
- d) **Mielőtt bekapcsolná a szerszámot, távolítsa el az egyéb, nem az üzembesz működéshez szükséges csavarkulcsokat gépészet forgó részeiből.. Az elektromos kézi szerszám forgó részeihez kapcsolt, nem oda illő tárgyak (pl: csavarkulcs) személyi sérülést okozhatnak.**
- e) **Mindig tartsa megfelelően a lábát, illetve az egyensúlyát, ez lehetővé teszi a szerszám biztonságosabb irányításában.**

**f) Megfelelő ruházat viselése.**

Ne viseljen túl laza ruházatot vagy ékszert és a hosszú haját tartsa felfogva. Tartsa távol a haját, ruháját a mozgó részekről, mert ezeket a forgó alkatrész „elkaphatja” és súlyos személyi sérüléseket okozhat.

**g) Ha az eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő van csatlakoztatva, győződjön meg róla, hogy ezek helyesen vannak-e csatlakoztatva.** A porgyűjtő használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

**Elektromos szerszám biztonságos használata**

**a) Ne erőltesse túl a gépet. Az alkalmazáshoz használja a megfelelő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám biztonságosabban és hatékonyabban végzi el a feladatokat.

**b) Ne használjon hibás kapcsolóval rendelkező szerszámot.** Bármely olyan elektromos szerszám ,amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni veszélyforrásnak tekinthető és mielőbb javítást igényel.

**c) Húzza ki a hálózati csatlakozót a készülékből, illetve az akkumulátorból, mielőtt bármilyen cserét vagy komolyabb beavatkozásba kezd.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű elindításának kockázatát.

**d) Az elektromos szerszámokat gyermekektől tartsa távol, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan ember működtesse, aki nem részesült megfelelő oktatásban, illetve nem rendelkezik a biztonságos munkavégzéshez szükséges ismeretekkel.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek lehetnek olyan üzemeltetők kezében akik nem részesültek megfelelő oktatásban.

**e) Az elektromos szerszámok karbantartása. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészeknek nincs semmilyen akadályozó tényezője(nincs-e kikötve) , illetve nincs-e sérülés rajta, avagy olyan nyom, amely a szerszám működését befolyásolhatja.** Ha sérült, mielőbb szükséges a hibát elhárítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

**f) Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközeit.** A megfelelően karbantartott vágóeszközök növelik a munkabiztonságot.

- g) **Az alábbi utasításoknak megfelelően használja az elektromos kéziszerszámokat, tartozékaikat, a kezelői útmutató alapján, vegye figyelembe a munkakörülményeket, és az elvégzendő munkát.**

### **Akkumulátor biztonságos használata**

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel töltsse.** Az eltérő típusú töltő használata tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokat, csak a saját típusú akkumulátorával töltsse.** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhatnak.
- c) **Ha az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol a fémtárgyaktól (pl: érmék, kulcsok, csavarok).** Sérült töltőt ne használjon, mert tüzet okozhat.
- d) **Az akkumulátoron keletkezett fizikai sérülés miatt, folyadék kerülhet ki az akkumulátorból, kerülje az érintkezést. Ha a folyadékkal érintkezik, bő vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemébe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból távozó folyadék erős irritációt vagy égési sérülést is okozhat.

### **Szerviz**

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizét, csak szakképzett kolléga végezheti, illetve csak a gyártó által előírt pótalkatrészeket lehet felhasználni.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos hosszú távú működését.







